

Volare Due

Manuale Utente
User's Manual



SCHEMA PRODOTTO

Materiali impiegati

STRUTTURA: in massello di Frassino, con sezione triangolare e finitura Frassino Moka.

La struttura poggia a terra mediante puntali di plastica neri.

LONGHERONI e PEDIERA: realizzati in legno Toulipier e rivestiti in Cuoio Saddle Extra o in Pelle Frau®.

PIEDI ANTERIORI: realizzati in legno massello di Frassino tinto Moka con particolare profilo a sezione triangolare.

Dei feltrini sono posti a protezione del pavimento.

PIEDI DI SERVIZIO: realizzati in alluminio con tappi in plastica.

ELEMENTI STRUTTURALI (traversa centrale con piede regolabile, piastre angolari e mensole): realizzati in lamiera d'acciaio verniciati neri.

TESTATA: realizzata in massello di Faggio con traverse interne in multistrato di Betulla e tamponature realizzate con pannelli di faesite.

IMBOTTITURA CUSCINI TESTATA: realizzata in ovatta poliestere e tela cotone.

I due cuscini sono assicurati alla testata mediante cinghie in Pelle Frau® e arricchiti da un filetto perimetrale sempre in pelle in abbinamento al rivestimento dei cuscini.

Nella parte frontale della testata le cinghie penetrano un occhiello in metallo con finitura Canna di Fucile e sono bloccate sul retro da bottoni anch'essi in finitura Canna di Fucile e con logo Poltrona Frau.

Quando i cuscini sono rivestiti in tessuto le cinghie e il filetto sono sempre in Pelle Frau® in abbinamento al rivestimento del giroletto.

La testata e la pediera sono fissate alla struttura per mezzo di

distanziali in metallo con finitura Canna di Fucile e bloccati da piastrine nella stessa finitura.

RIVESTIMENTO: realizzato secondo le seguenti combinazioni TESTATA-LONGHERONI-PEDIERA / CUSCINI TESTATA

- Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® ColorSphere®,
- Cuoio Saddle Extra/Pelle Frau® Nest,
- Cuoio Saddle Extra/Tessuto Frau,
- Cuoio Saddle Extra/Tessuto Cliente,
- Pelle Frau® ColorSphere®/Pelle Frau® ColorSphere®,
- Pelle Frau® ColorSphere®/Tessuto Frau,
- Pelle Frau® ColorSphere®/Tessuto Cliente,
- Pelle Frau® Nest/Pelle Frau® Nest,
- Pelle Frau® Nest/Tessuto Frau,
- Pelle Frau® Nest/Tessuto Cliente.

NOTA: il rivestimento dei cuscini, siano essi in Pelle, Tessuto o Velluto non è sfoderabile.

CARATTERISTICHE: disponibili su ordinazione i piani di riposo e i materassi nelle varie dimensioni.

Disponibili guanciali in differenti composizioni e coordinati biancheria letto.

Istruzioni di manutenzione

LEGNO

Per una normale pulizia delle parti in legno, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro. Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto. Per una pulizia più approfondita delle parti in legno, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di

materiale differente.

Si consiglia di testare precedentemente il prodotto in una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Evitare il contatto diretto del legno con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il legno non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

Un lieve cambio di colore, nel tempo, è da considerarsi come naturale evoluzione del materiale.

PELLE FRAU® COLORSPHERE® - PELLE FRAU® NEST

Utilizzare con cura la superficie in pelle avendo l'accortezza di non macchiarla ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una normale e corretta pulizia della pelle, si consiglia di utilizzare le salviette "Leather Cleaner".

Per una protezione ottimale della pelle, si consiglia di applicare successivamente le salviette "Leather Protector".

Per prendersi cura al meglio del rivestimento, è consigliabile utilizzare periodicamente, due o tre volte l'anno, il kit "Elisir di Lunga Vita", disponibile presso i punti vendita e i rivenditori autorizzati Poltrona Frau.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto della pelle con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, la pelle non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

CUOIO SADDLE EXTRA

Il Cuoio Saddle Extra è al 100% vegetale, conciato quindi con tannini vegetali e con prodotti completamente ecologici ed è tinto all'anilina.

Utilizzare con cura la superficie in cuoio avendo l'accortezza di non macchiarlo ed eventualmente rimuovere immediatamente con un panno umido e morbido la sostanza venuta a contatto con la superficie.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Per la sua naturalezza intrinseca il Cuoio Saddle Extra può presentare variazioni di colore dovute al naturale assorbimento della tintura eseguita in botte; la sua superficie proprio perché la colorazione avviene solo ed esclusivamente in botte ed è priva di qualsiasi strato superficiale di rifinitura/protezione è "fotosensibile".

Evitare la luce diretta del sole.

Evitare il contatto diretto del cuoio con fonti di calore, mantenendo il prodotto ad una distanza minima di 20-30 cm.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il cuoio non sempre consente l'eliminazione completa di alcune macchie.

Sul manto del cuoio possono essere presenti segni, essi sono

testimoni dell'autenticità della materia prima, quali: cicatrici, rughe e venature.

TESSUTO

Per la composizione, manutenzione e pulizia del tessuto, si prega di fare riferimento alla Scheda Tessuti o all'etichetta riportata sul prodotto.

Attenzione, nell'utilizzo dei prodotti di pulizia e manutenzione del tessuto attenersi sempre scrupolosamente alle istruzioni indicate sulla confezione.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Evitare il contatto diretto del tessuto con fonti di calore mantenendo il prodotto a una distanza minima di 20-30 cm.

Evitare la luce diretta del sole.

Avvertenza: per la sua natura e per il trattamento subito, il tessuto non consente sempre l'eliminazione completa di alcune macchie.

PARTI METALLICHE E PARTI VERNICIATE

Per una normale pulizia delle parti metalliche e delle parti verniciate, si consiglia di utilizzare un panno umido e morbido, se necessario leggermente imbevuto di una soluzione composta da acqua e sapone neutro.

Asciugare successivamente con un panno morbido ed asciutto.

Per una pulizia più approfondita di queste parti, è possibile utilizzare i prodotti specifici normalmente reperibili in commercio tenendo conto delle indicazioni del produttore e facendo molta attenzione a non entrare in contatto con le superfici di materiale differente.

Prima dell'uso si consiglia di testare il prodotto su una zona non a vista.

Non utilizzare mai alcool o altri solventi.

Non impiegare mai prodotti abrasivi o corrosivi.

Varianti del prodotto

Letto Volare, letto Volare Due.

Il prodotto è disponibile in diverse dimensioni, rispondenti agli standard internazionali, che permettono l'inserimento di varie tipologie di piani riposo (fissi, manuali, o elettrici) e dei materassi più adatti.

Istruzioni d'uso

Il prodotto è stato costruito per essere utilizzato in condizioni d'uso normali.

Un utilizzo improprio potrebbe causare situazioni di pericolo.

Contenuto della confezione

La confezione contiene il prodotto ed il "Kit Utente".

Istruzioni di montaggio

Per il montaggio consultare la sezione "Istruzioni di montaggio". Rivolgersi a personale specializzato ed effettuare le operazioni di montaggio in almeno 2/3 persone.

Rispetto dell'ambiente

Al termine del suo utilizzo non disperdere il mobile nell'ambiente, ma chiamare l'azienda comunale di smaltimento rifiuti solidi urbani per il suo trasporto in discarica o recupero.

Avvertenze

I materiali impiegati nella fabbricazione dei nostri prodotti e i trattamenti cui sono sottoposti, sono selezionati con cura per

non nuocere alla salute del consumatore.

Il legno è un materiale naturale che può presentare delle diversità cromatiche e di venatura che rendono ogni modello unico e inimitabile e pertanto differente da tutti gli altri.

Nelle versioni ignifughe i materiali possono essere sostituiti al fine di rispondere alle relative normative.

La presente scheda prodotto ottempera alle disposizioni del Decreto Legislativo 6 Settembre 2005 n. 206 "Codice del consumo" e al Decreto del Ministro dell'industria, del commercio e dell'artigianato 8 Febbraio 1997 n. 101 "Regolamento d'attuazione".

PRODUCT SHEET

Materials used

STRUCTURE: made of solid Ash frame with special triangular profile in a Moka stain.

The structure rests on the floor with black plastic protective caps.

BED FRAME BOARDS and FOOTBOARD: produced from Tulipwood and entirely upholstered in Cuoio Saddle Extra leather or Pelle Frau® leather.

FRONT FEET: made from solid Ash with a special triangular profile in a Moka stain.

Felt pads protect the floor.

SERVICE FEET: aluminium with plastic caps.

STRUCTURAL ELEMENTS (central crossbar with adjustable foot, corner plates and cable brackets): made from steel sheet metal painted black.

HEADBOARD: made from solid Beech with internal crossbars in Birch plywood and infill produced from hardboard panels.

HEADBOARD CUSHION PADDING: polyester wadding and cotton cloth.

The two cushions are attached to the headboard using Pelle Frau® leather belts and enriched with a leather trim around the edge that matches the upholstery of the cushions.

On the front of the headboard the belts penetrate a metal eyelet with gunmetal grey finish and are fixed to the back by buttons also with a gunmetal grey finish and the Poltrona Frau logo.

When the cushions are upholstered with fabric the belts and the trim are always in Pelle Frau® leather, matching the upholstery of the bed frame.

The headboard and footboard are attached to the structure

using metal spacers with Gunmetal Grey finish and held in place using plates with the same finish.

UPHOLSTERY: in the following combinations

HEADBOARD - BED FRAME BOARDS - FOOTBOARD / HEADBOARD CUSHIONS

- Cuoio Saddle Extra leather/Pelle Frau® ColorSphere® leather,
- Cuoio Saddle Extra leather/Pelle Frau® Nest leather,
- Cuoio Saddle Extra leather/Frau Fabric,
- Cuoio Saddle Extra leather/Custom Fabric,
- Pelle Frau® ColorSphere® leather/Pelle Frau® ColorSphere® leather,
- Pelle Frau® ColorSphere® leather/Frau Fabric,
- Pelle Frau® ColorSphere® leather/Custom Fabric,
- Pelle Frau® Nest leather/Pelle Frau® Nest leather,
- Pelle Frau® Nest leather/Frau Fabric,
- Pelle Frau® Nest leather/Custom Fabric.

NOTE: the cushion covers, whether Leather, Fabric or Velvet, cannot be removed.

CHARACTERISTICS: bed surfaces and mattresses of various sizes are available to order.

Different compositions of pillows are available together with matching bed linen.

Maintenance Instructions

WOOD

For the regular cleaning of wooden parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

For a deeper cleaning of wooden parts specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the

manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.

Initially testing the product in an area out of sight is recommended.

Never use alcohol or other solvents.

Never use abrasive or corrosive products.

Do not allow the wood to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from wood.

A slight change in colour over time is considered a natural evolution of the material.

PELLE FRAU® COLORSPHERE® LEATHER - PELLE FRAU® NEST LEATHER

Look after leather surfaces and take care not to stain them.

If necessary, remove the substance from the leather immediately with a soft, damp cloth.

Then dry using a soft, dry cloth.

We recommend using "Leather Cleaner" wipes for normal cleaning of the leather, and then "Leather Protector" wipes for optimum protection of the leather.

For best care of the upholstery, we recommend using the "Elisir di Lunga Vita" kit two or three times a year, this kit is available at Poltrona Frau stores and authorised dealers.

When using cleaning and maintenance products, always follow the instructions very carefully.

Never use alcohol or other solvents.

Do not allow the leather to come into direct contact with heat sources and keep the product at a distance of at least 20-30 cm.

Avoid direct sunlight.

Warning: due to the nature of the leather and the way it has been treated, some stains cannot be completely removed.

CUOIO SADDLE EXTRA LEATHER

Cuoio Saddle Extra leather is 100% vegetable and is thus tanned using vegetable tannins and exclusively ecological products and stained with aniline.

Treat the leather surface carefully, taking care not to create any stains, and immediately remove any substances that come into contact with the surface with a soft, damp cloth.

Then dry the surface with a soft, dry cloth.

Never use alcohol or other solvents.

Since it is all natural Cuoio Saddle Extra leather may display colour variations due to the natural absorption that occurs during drum-dying; precisely because dying is exclusively performed in drums and includes no refinishing/protection layer the surface is "light sensitive".

Avoid direct sunlight.

Avoid direct contact with heat sources, keeping the product at a minimum distance of 20-30 cm.

Warning: due to its nature and processing, certain stains cannot be completely removed from leather.

The outer surface of the leather may display blemishes, which are proof of the authenticity of the raw material, including: scars, wrinkles and grain.

FABRIC

For details on the composition, maintenance and cleaning of the fabric, see the fabric sheet or the label on the product.

Warning! When using fabric cleaning and maintenance products, follow the instructions given on the container.

Never use alcohol or other solvents.
Avoid direct contact between the fabric and heat sources, leaving a gap of at least 20-30 cm.
Avoid exposure to the direct sunlight.
Warning! Due to its nature and the treatment undergone, not all stains can be removed completely from the fabric.

METAL AND LACQUERED PARTS

For the regular cleaning of metal and lacquered parts a soft, damp cloth is recommended, which may be slightly dampened with a solution of water and neutral soap if needed.
Then dry the surface with a soft, dry cloth.
To clean these parts more thoroughly, specific products normally found in stores may be used, paying special attention to the manufacturer's instructions and taking care to avoid contact with different materials.
Initially testing the product in an area out of sight is recommended.
Never use alcohol or other solvents.
Never use abrasive or corrosive products.

Product variants

Volare bed, Volare Due bed.
The product is available in various sizes that conform to international standards so that they can accommodate various types of bed surfaces (fixed, manual or electric) and the most suitable size of mattress.

Instructions for use

The product has been constructed to be used in normal usage conditions.
Improper use could result in dangerous situations.

Package contents

The package includes the product and the "User Kit".

Assembly instructions

Always refer to the "Assembly instructions" before assembling.
Consult specialised staff and carry out the assembly procedure with the assistance of at least 2/3 people.

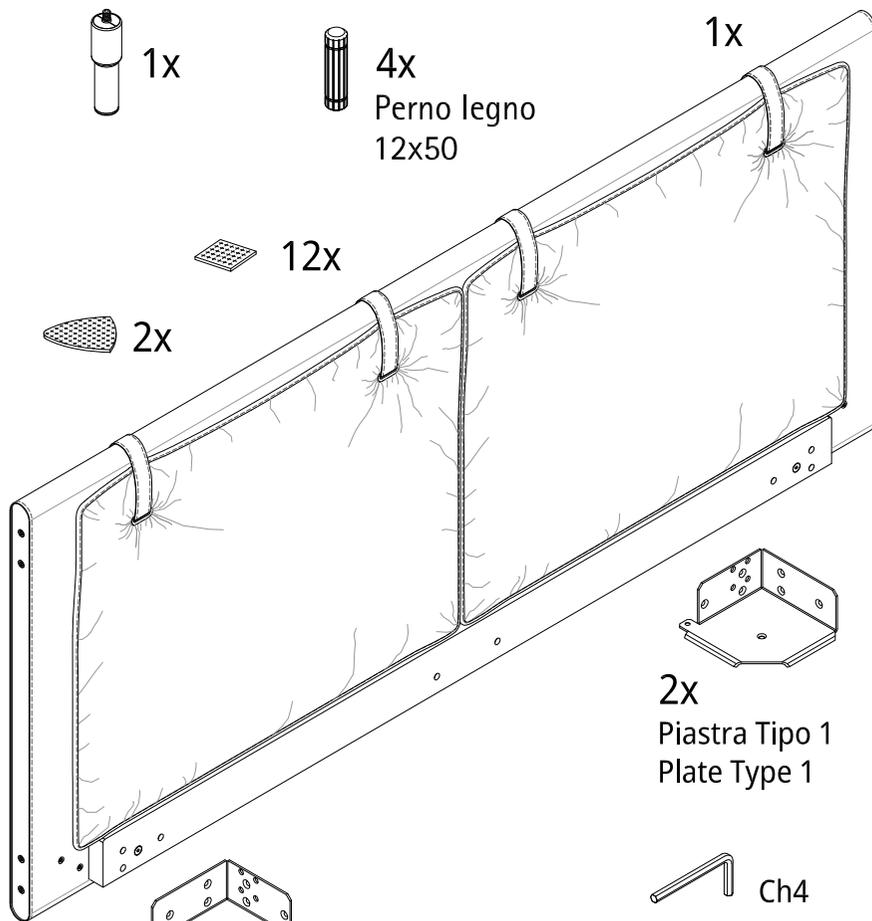
Respect for the environment

Dispose of this item of furniture in accordance with current regulations on waste disposal.

Notice

The materials used in manufacturing and processing our products are carefully selected so as not to harm the health of the consumer.
Wood is a natural material that may have different colours and grains which make every model unique and inimitable, and therefore different from all the others.
In the fire resistant versions, materials can be substituted so as to comply with the relative regulations.
This product sheet complies with the provisions of Legislative Decree no. 206 "Consumer code" dated 6 September 2005 and Ministry of Industry, Commerce and Small Business Decree no. 101 "Implementation regulations" dated 8 February 1997.

Istruzioni di montaggio
Assembly instructions



2x
Piastra Tipo 2
Plate Type 2

6x
TBF EI
M10x30

22x
TPS EI
M8x20

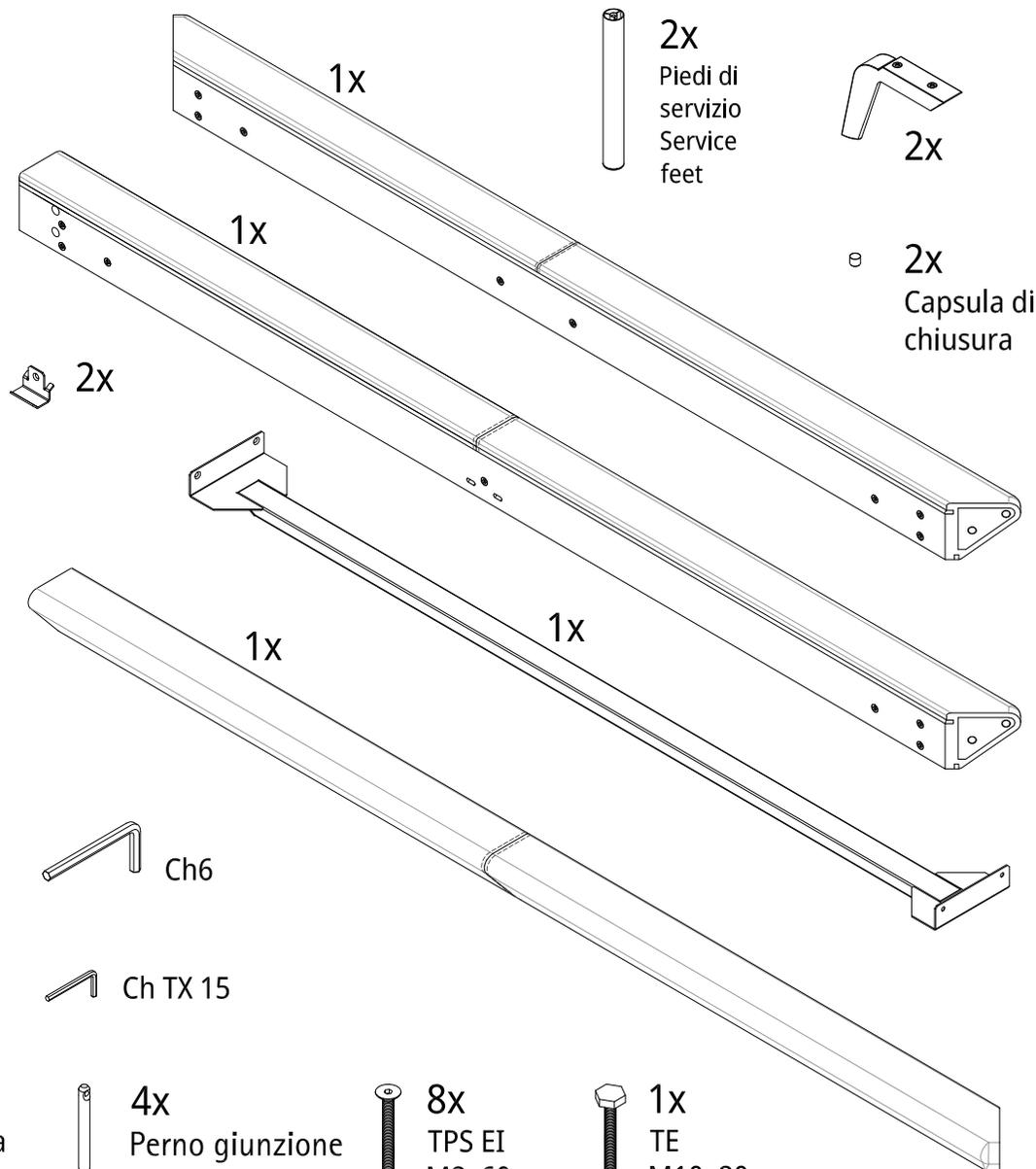
4x
Bussola
Ø16

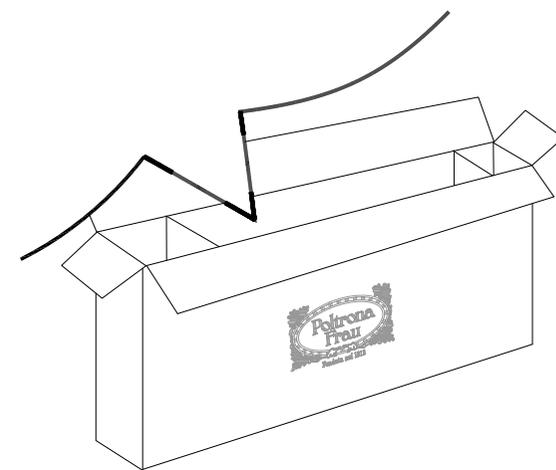
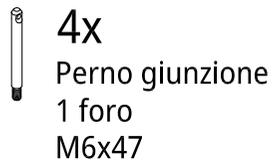
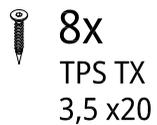
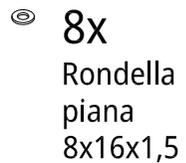
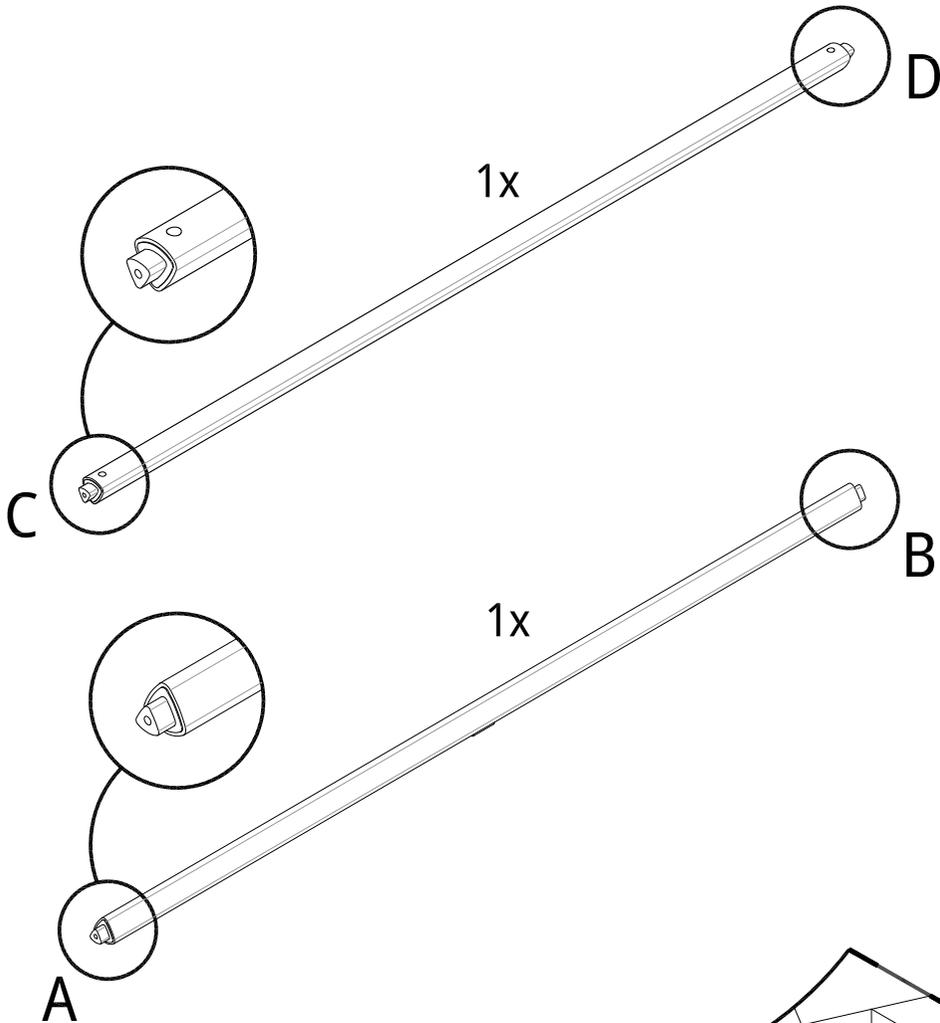
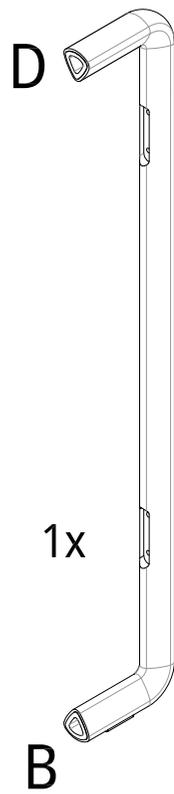
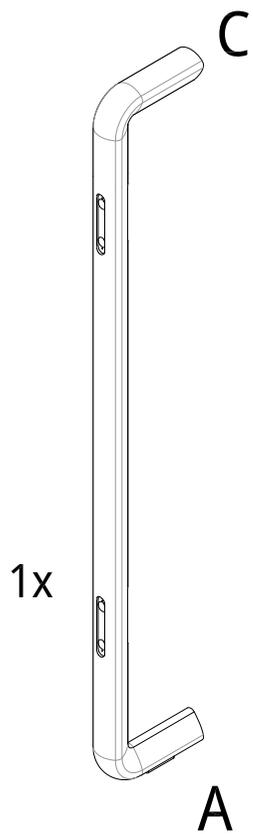
4x
Bussola
Ø16

4x
Perno giunzione
1 foro
M8x80

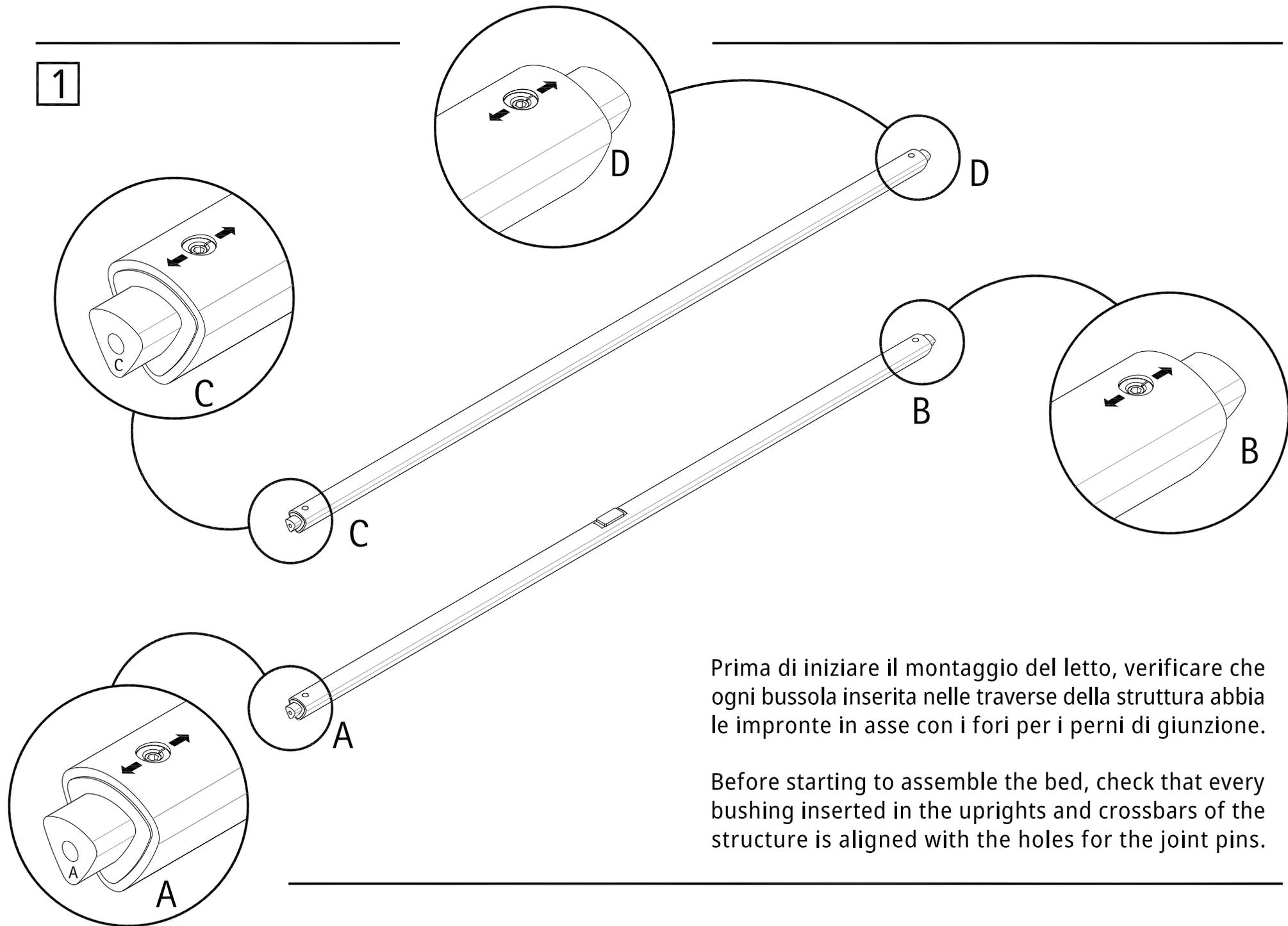
8x
TPS EI
M8x60

1x
TE
M10x80





1

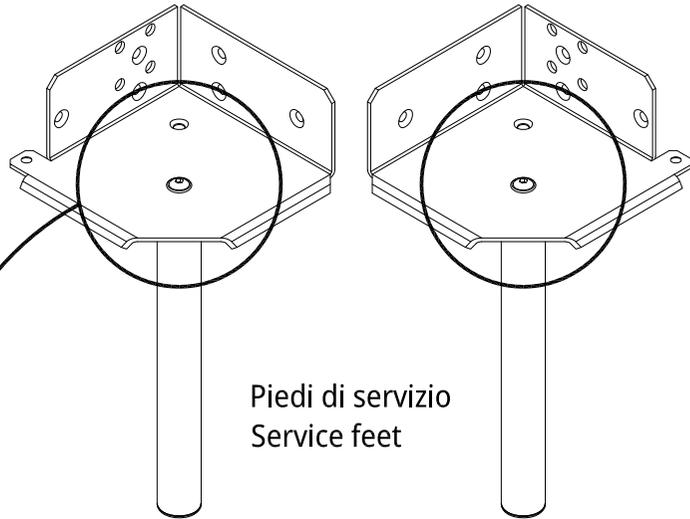


Prima di iniziare il montaggio del letto, verificare che ogni bussola inserita nelle traverse della struttura abbia le impronte in asse con i fori per i perni di giunzione.

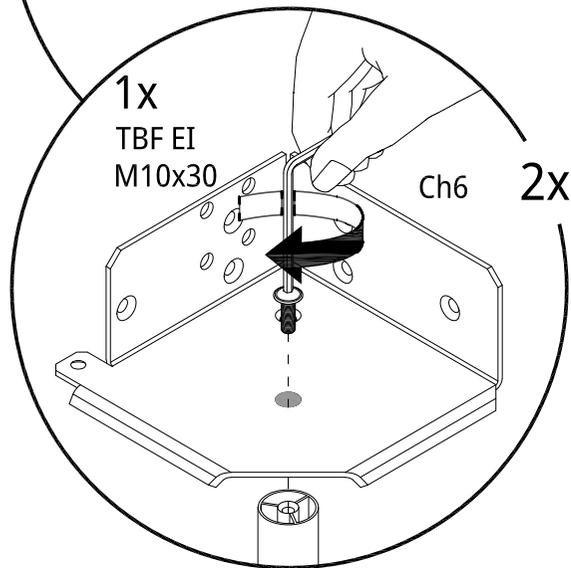
Before starting to assemble the bed, check that every bushing inserted in the uprights and crossbars of the structure is aligned with the holes for the joint pins.

2

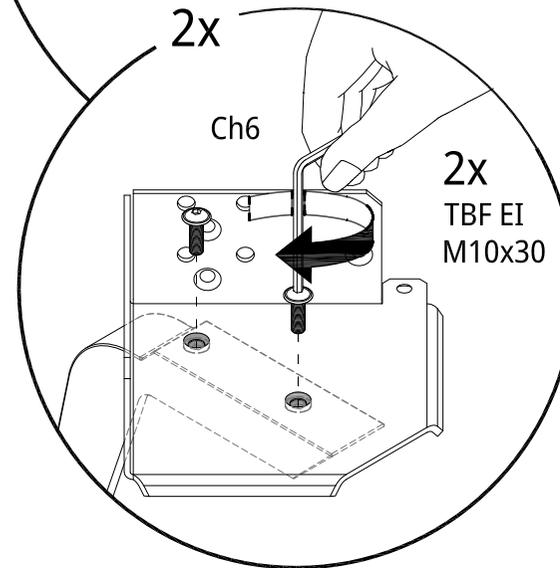
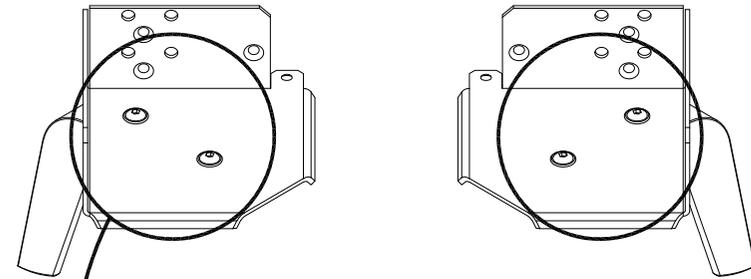
PIASTRA TIPO 1 + PIASTRA TIPO 2
PLATE TYPE 1 + PLATE TYPE 2

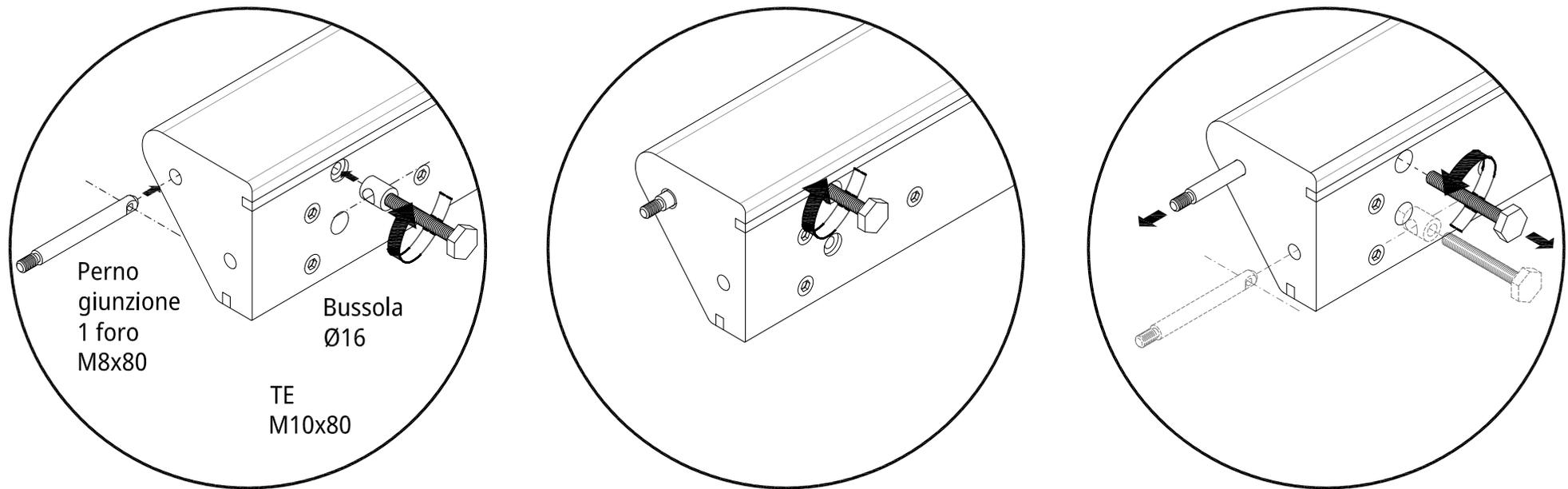


Piedi di servizio
Service feet



PIASTRA TIPO 1 + PIASTRA TIPO 2
PLATE TYPE 1 + PLATE TYPE 2

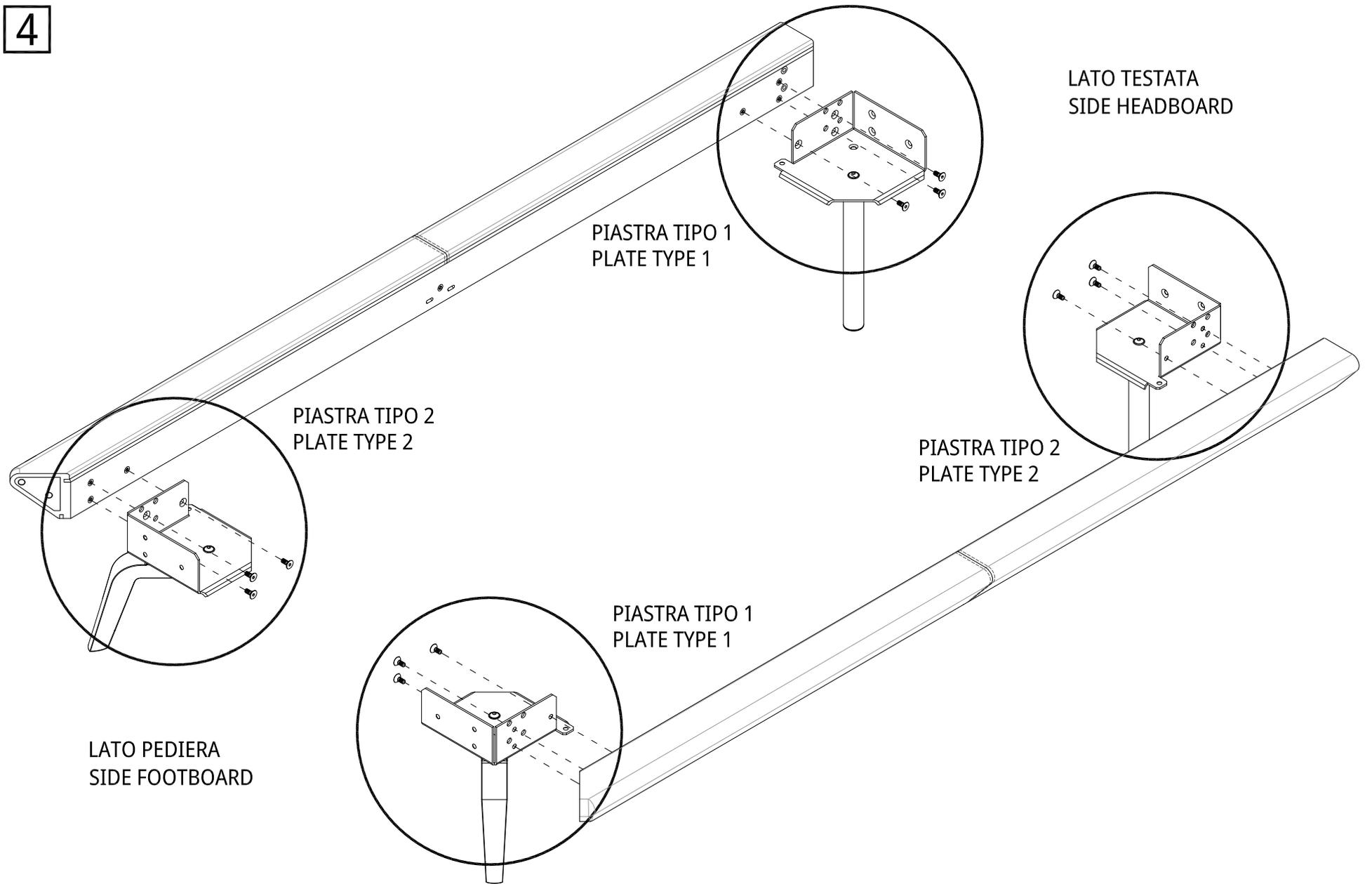


3**LATO TESTATA - SIDE HEADBOARD**

Per posizionare correttamente le bussole aiutarsi con la vite TE M10x80 e il perno di giunzione (1 foro M8x80).
Avvitare la vite TE M10x80 nella bussola e inserirla nel foro del longarone spingendola verso il fondo.
Inserire il perno di giunzione nel foro presente sulla testa del longarone fino a bloccare la rotazione della bussola.
A questo punto svitare e rimuovere la vite e sfilare il perno.
Ripetere l'operazione per tutte le 8 bussole.

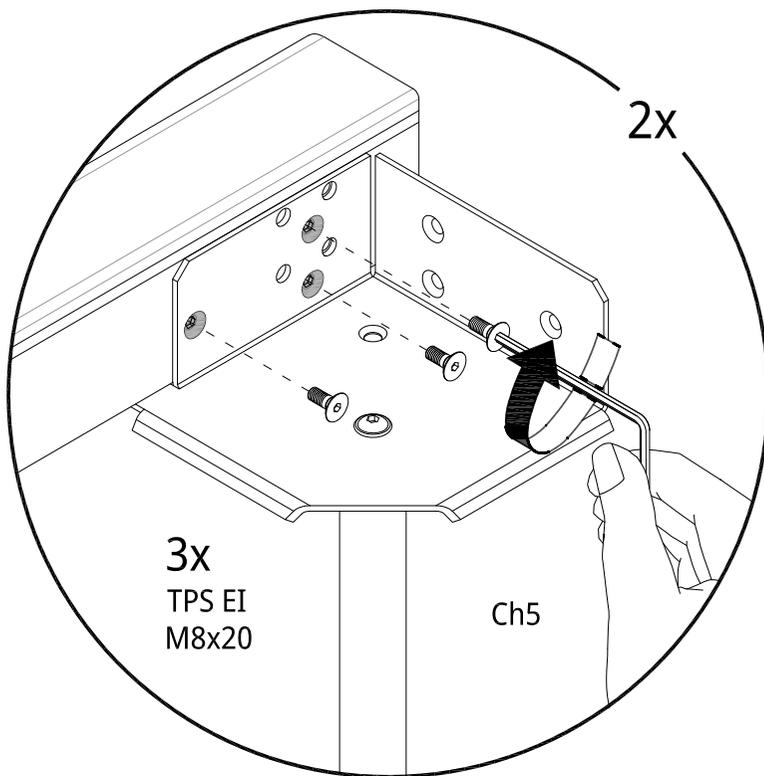
To correctly position the bushings use the TE M10x80 screw and the joint pin (1 hole M8x80).
Tighten the TE M10x80 screw in the bushing and insert it in the hole of the bed frame board, pushing it in as far as possible.
Insert the joint pin in the hole on the head of the bed frame board to prevent the bushing from rotating.
At this point unscrew and remove the screw and pull out the pin.
Repeat the operation for all 8 bushings.

4



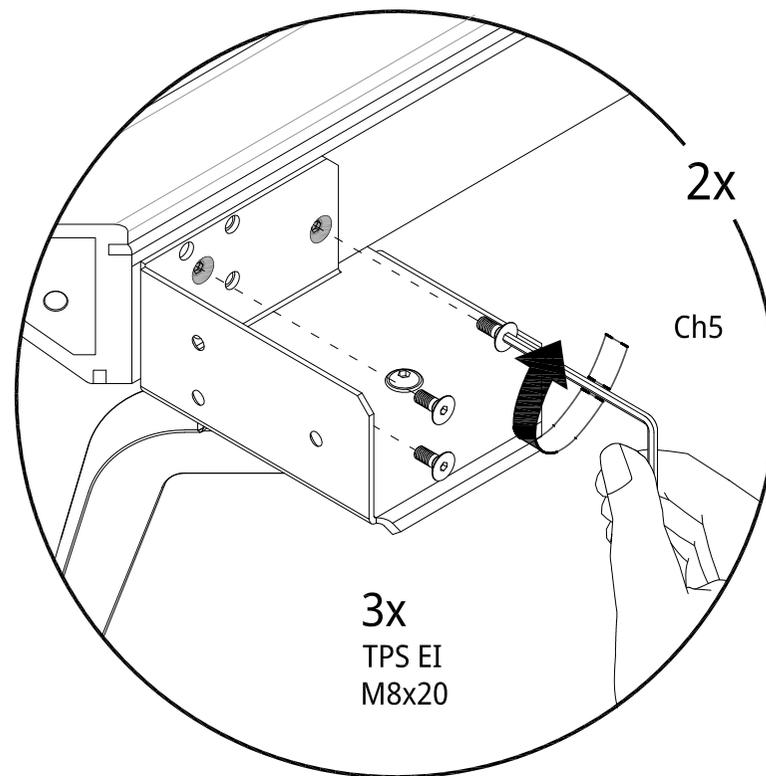
4

LATO TESTATA
SIDE HEADBOARD



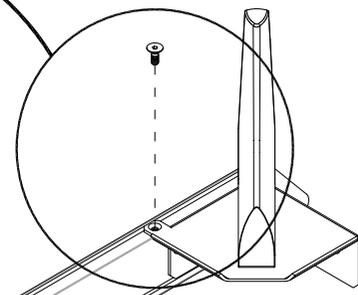
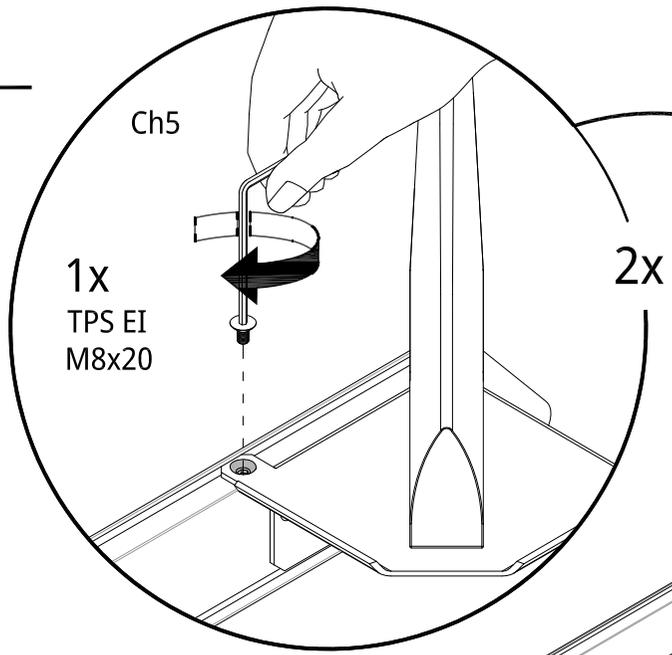
PIASTRA TIPO 1
PLATE TYPE 1

LATO PEDIERA
SIDE FOOTBOARD

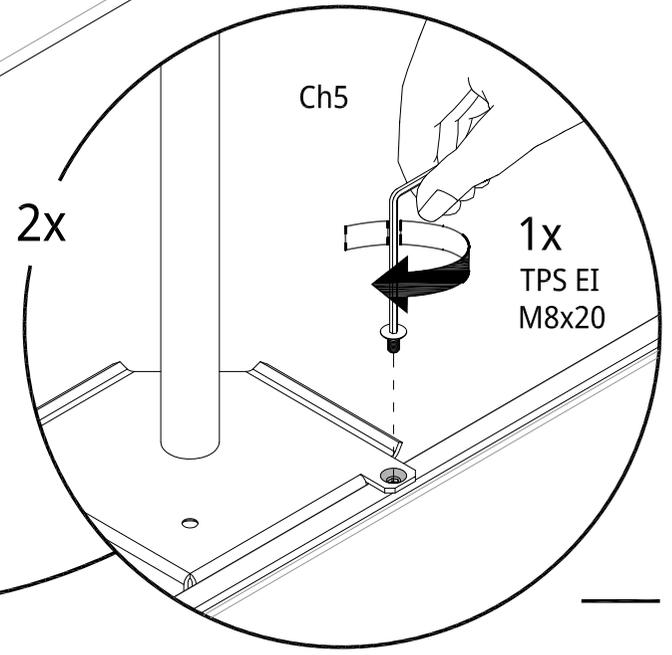
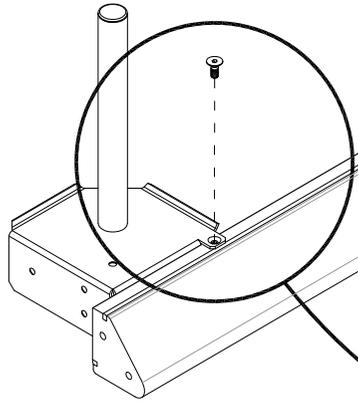
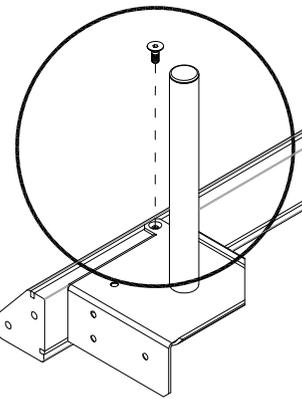
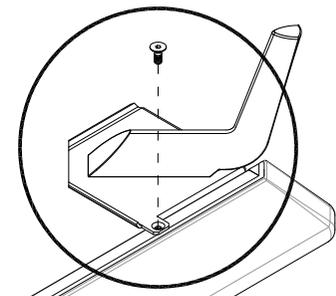


PIASTRA TIPO 2
PLATE TYPE 2

5

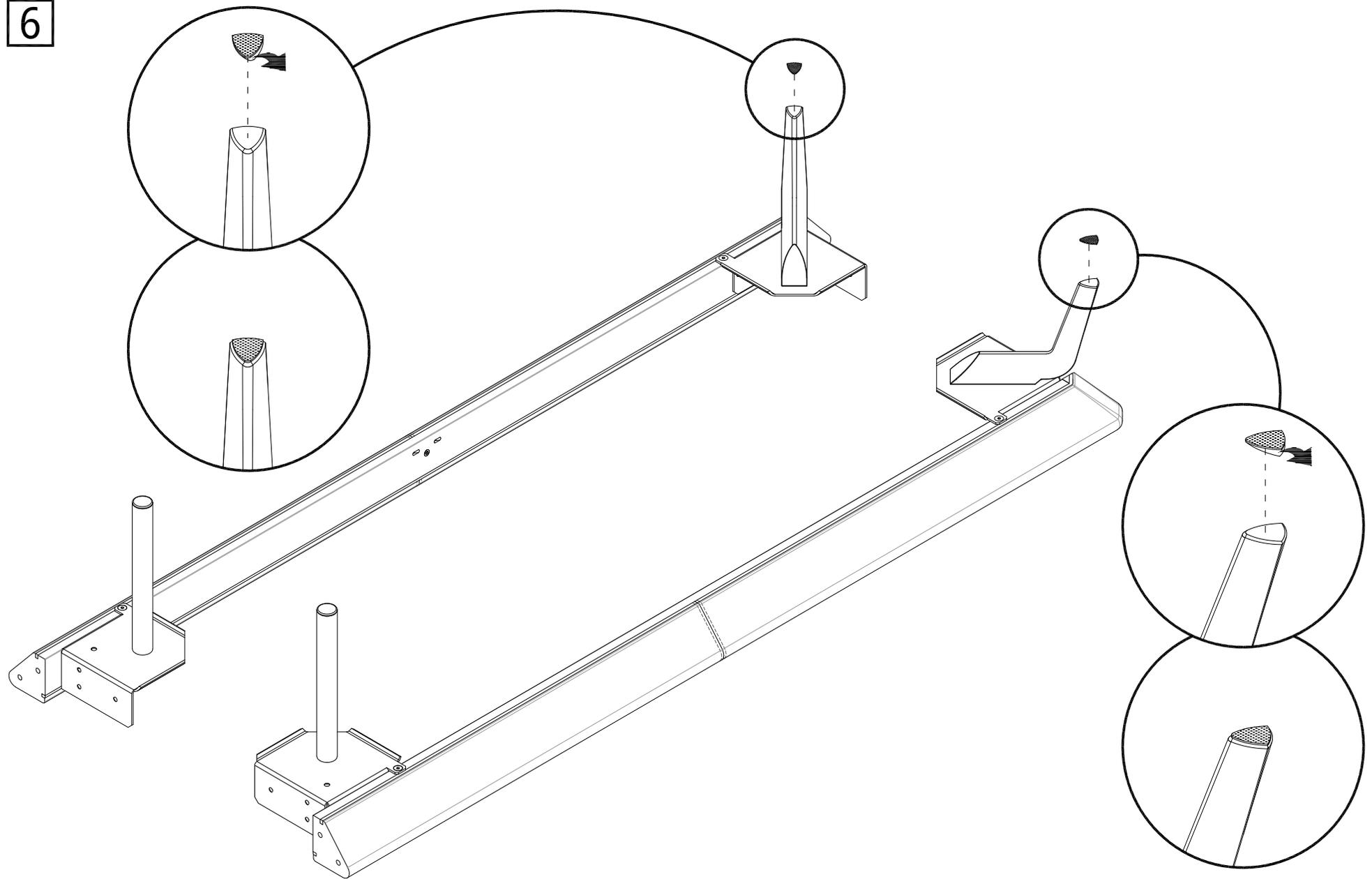


LATO PEDIERA
SIDE FOOTBOARD

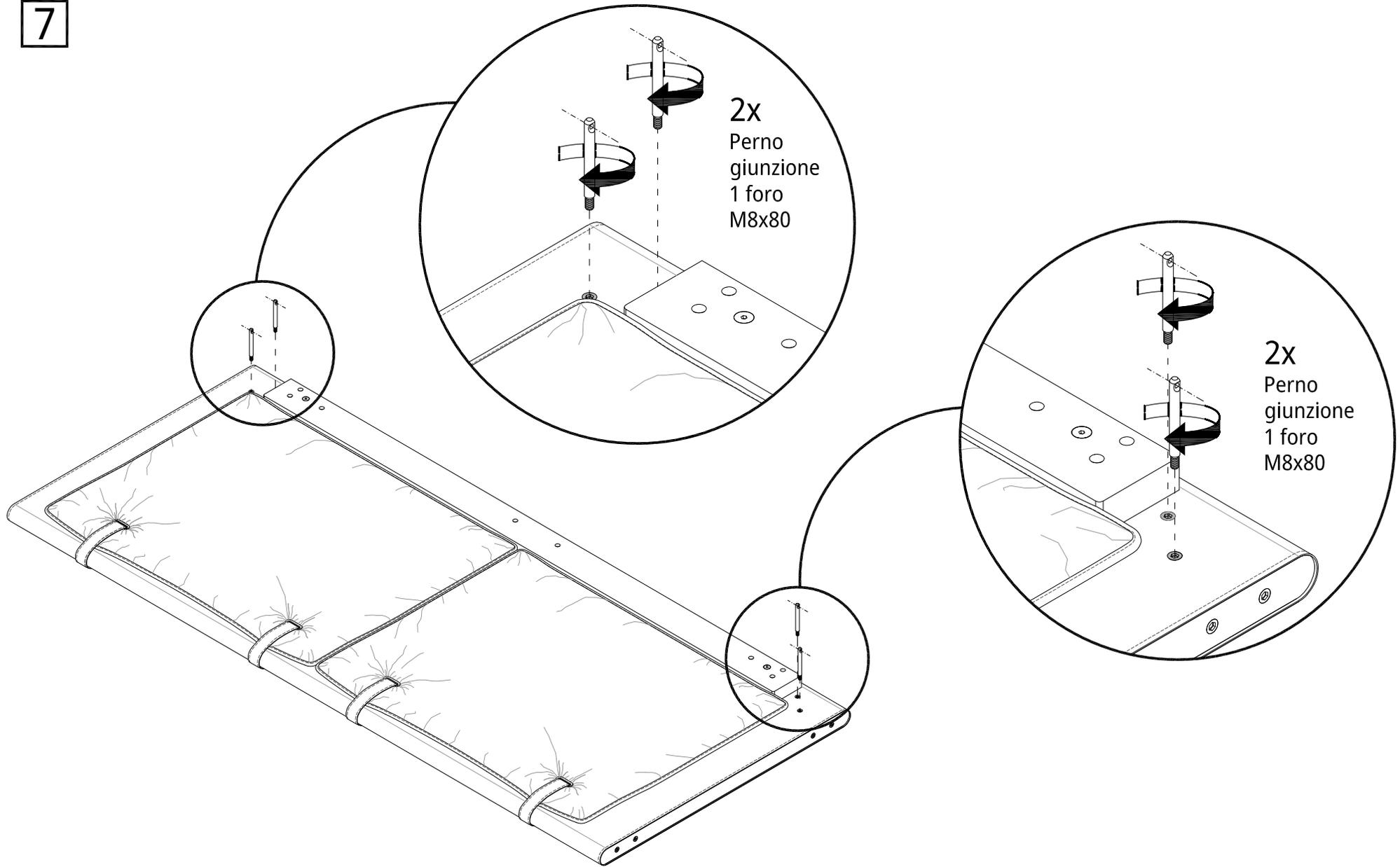


LATO TESTATA
SIDE HEADBOARD

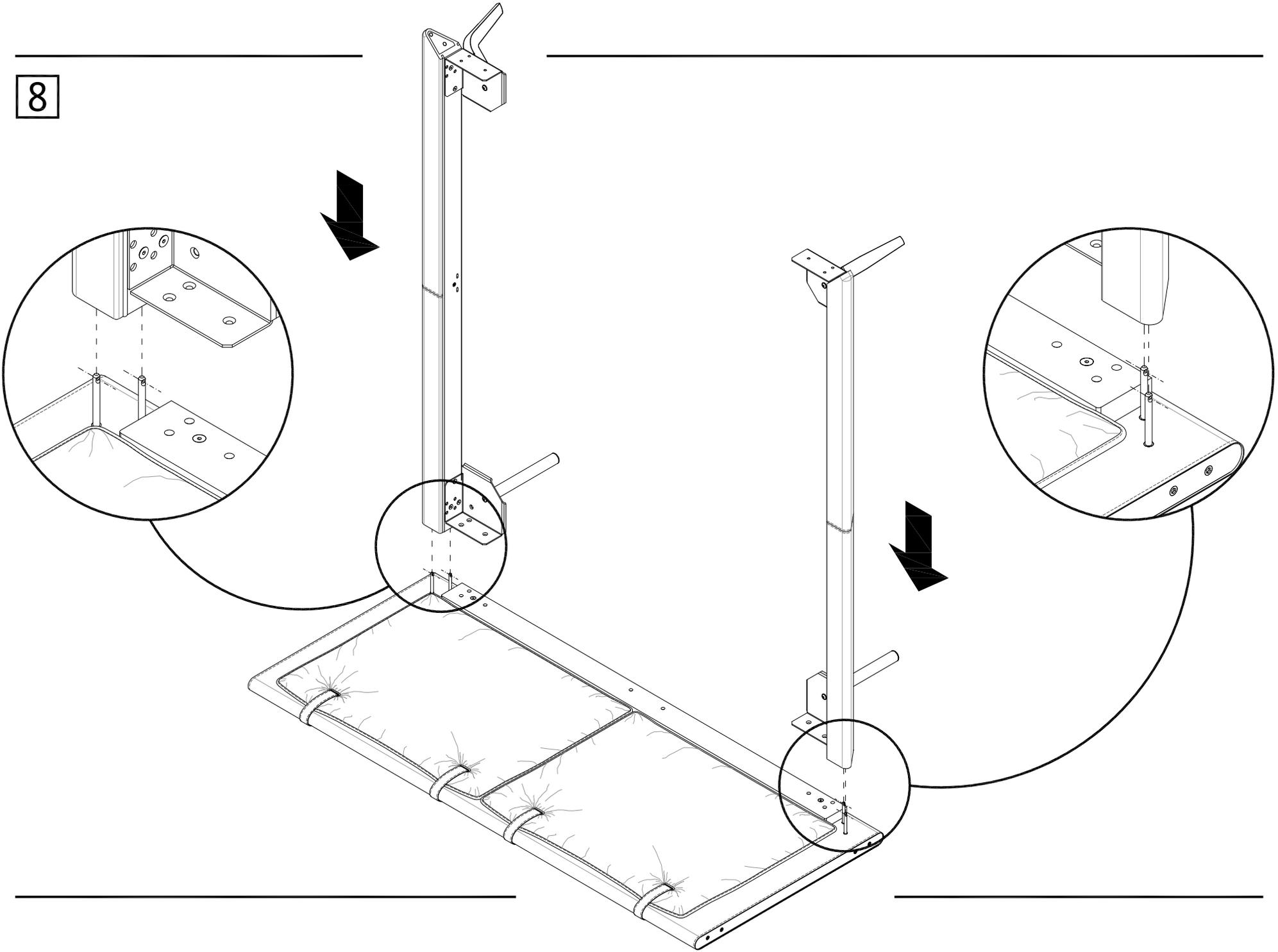
6



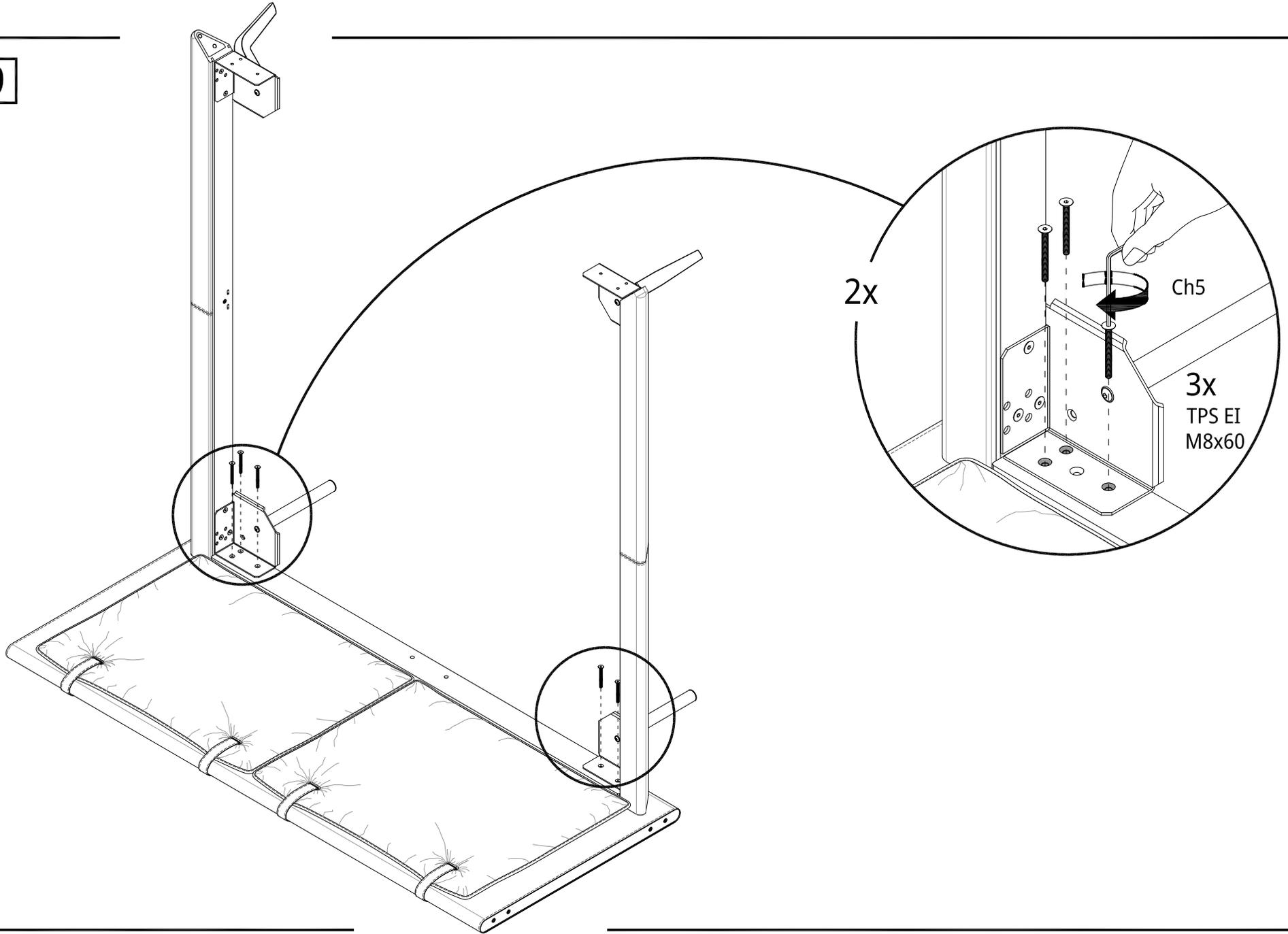
7



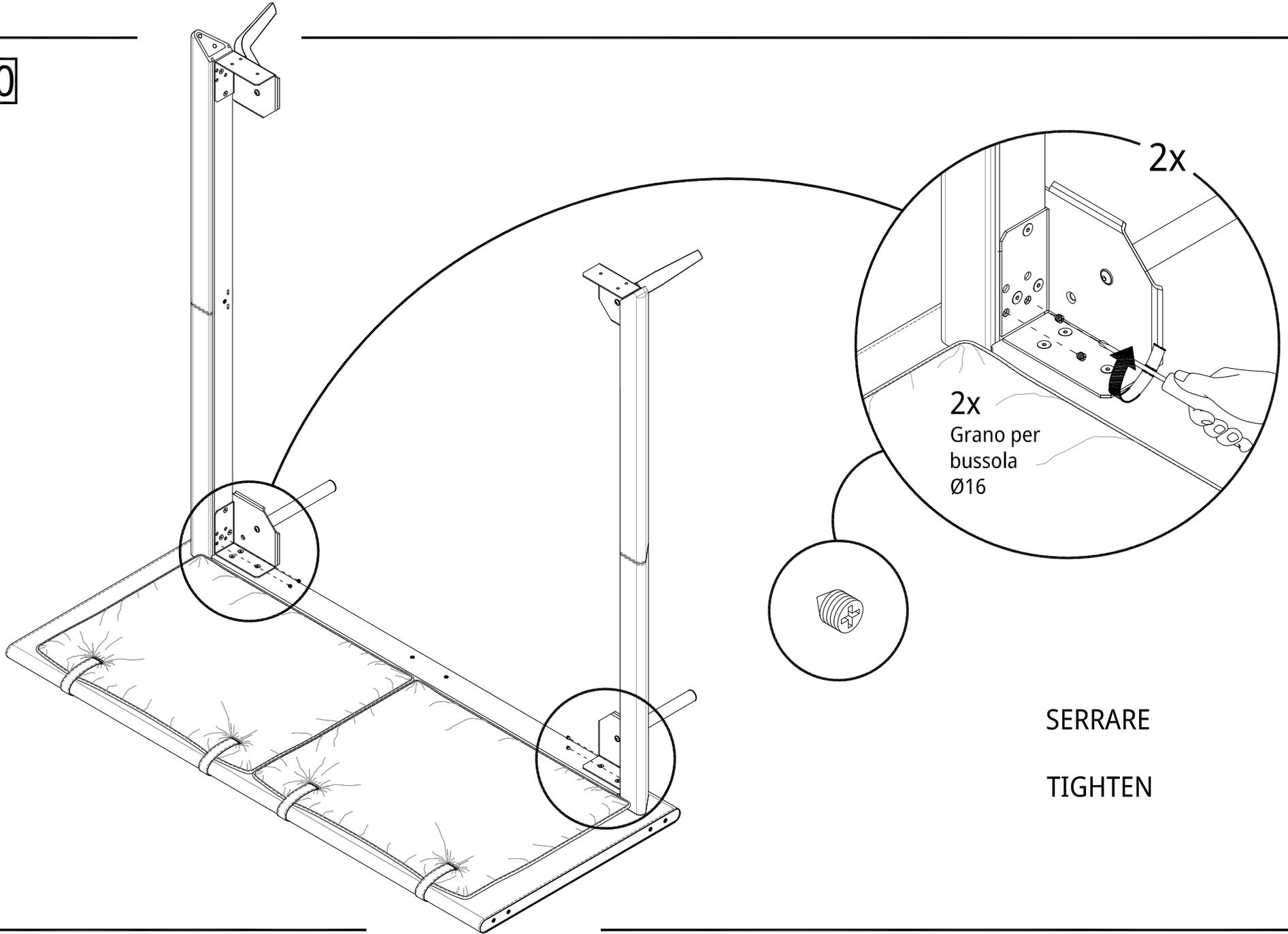
8



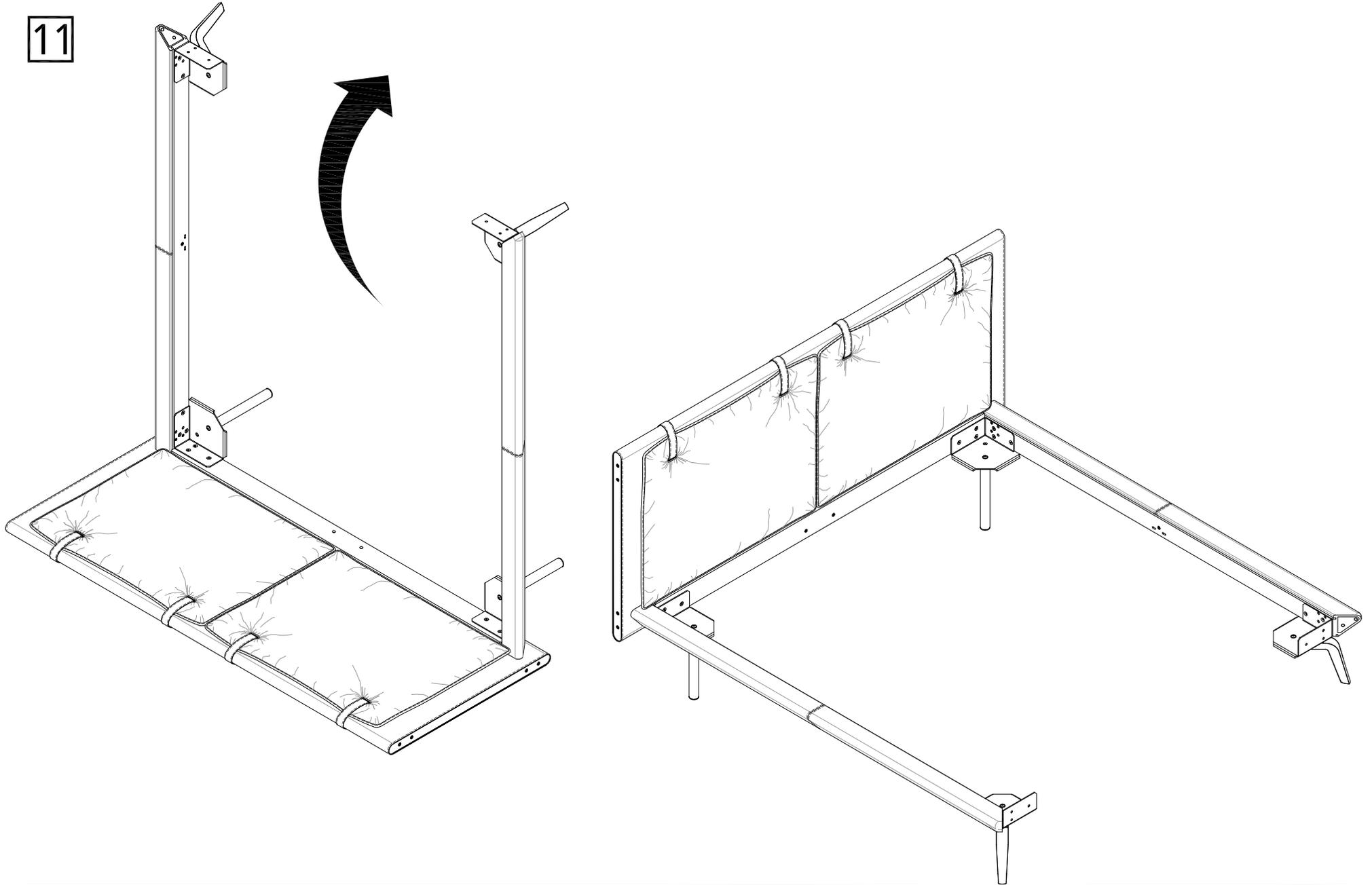
9



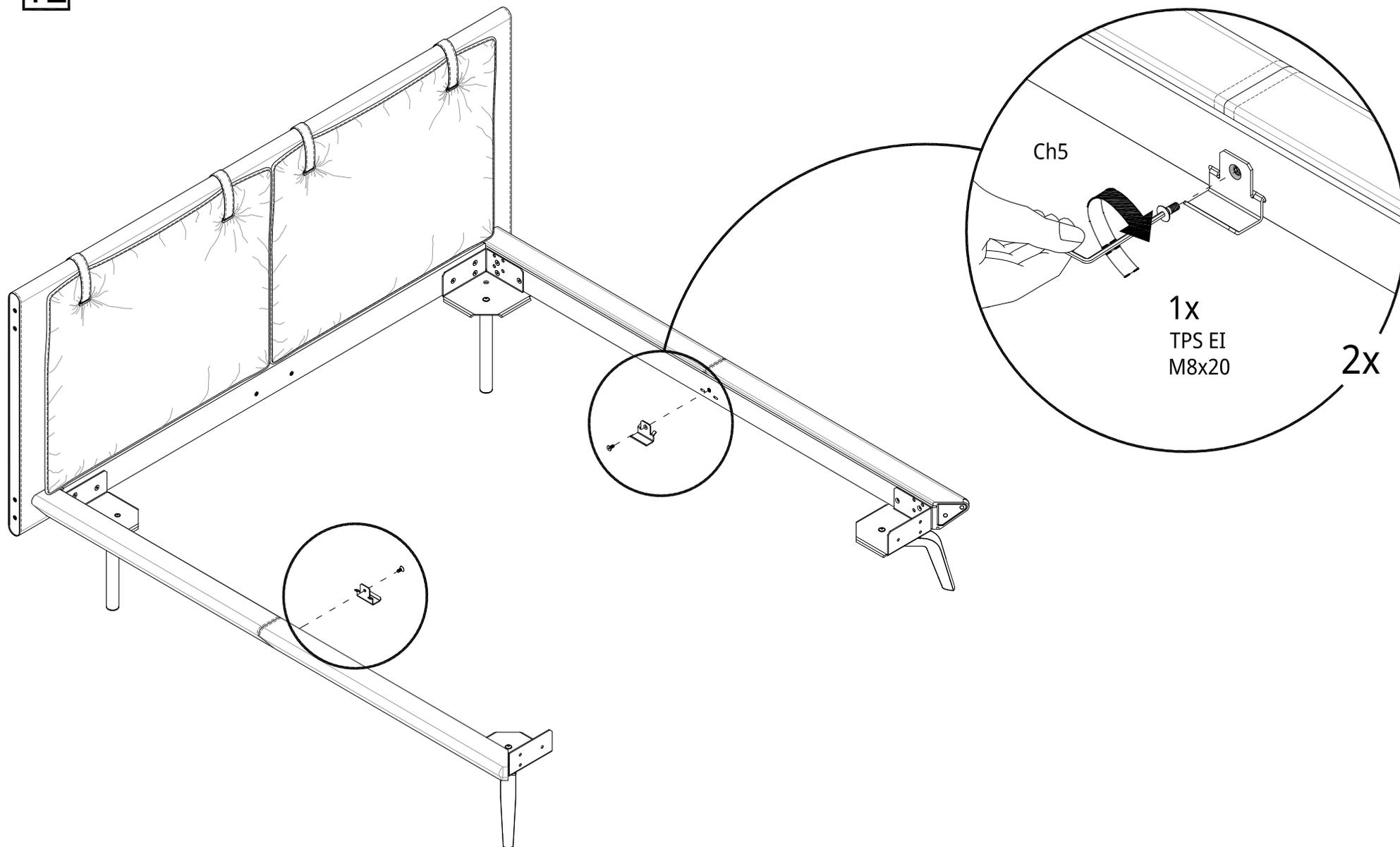
10



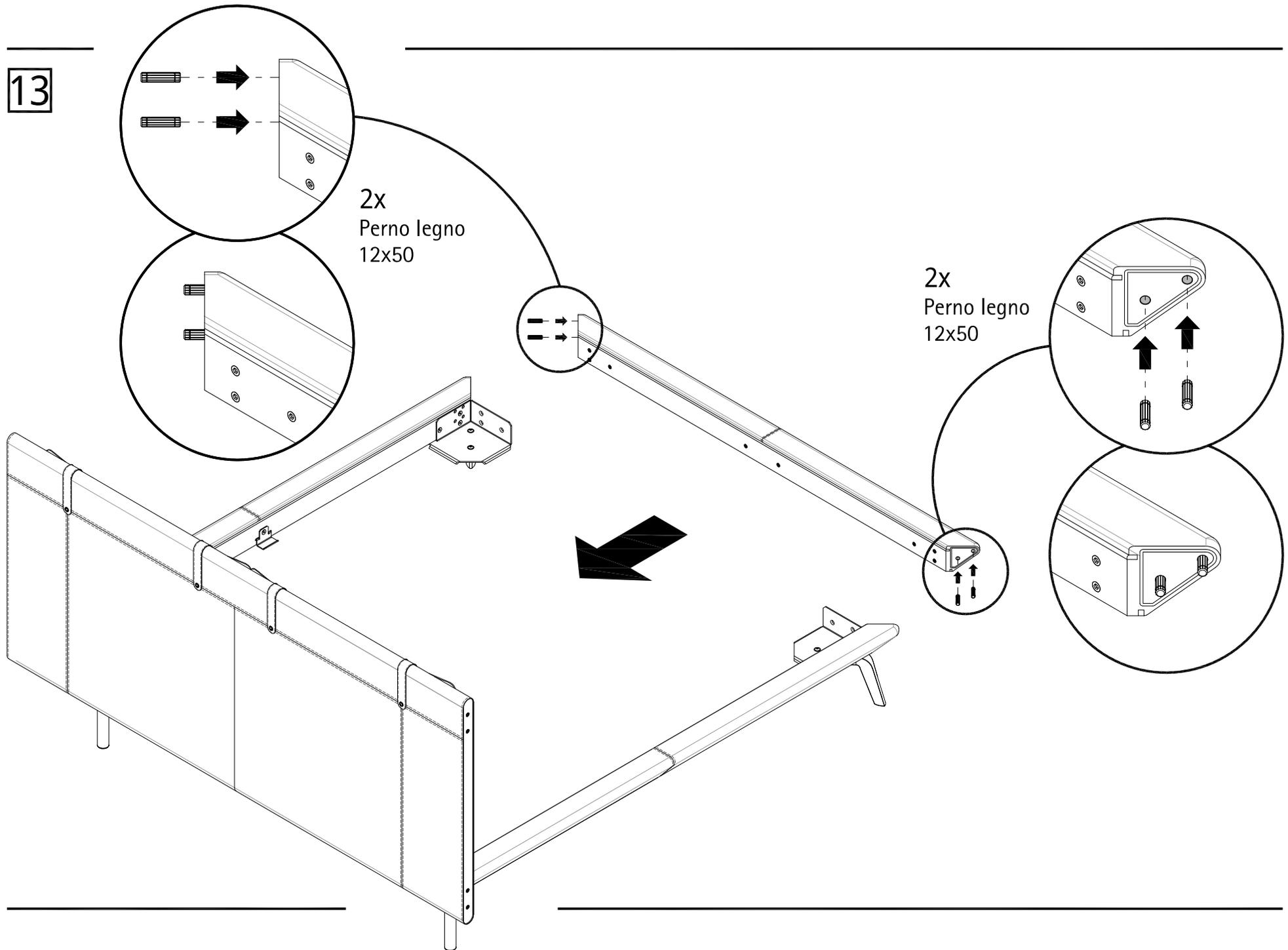
11



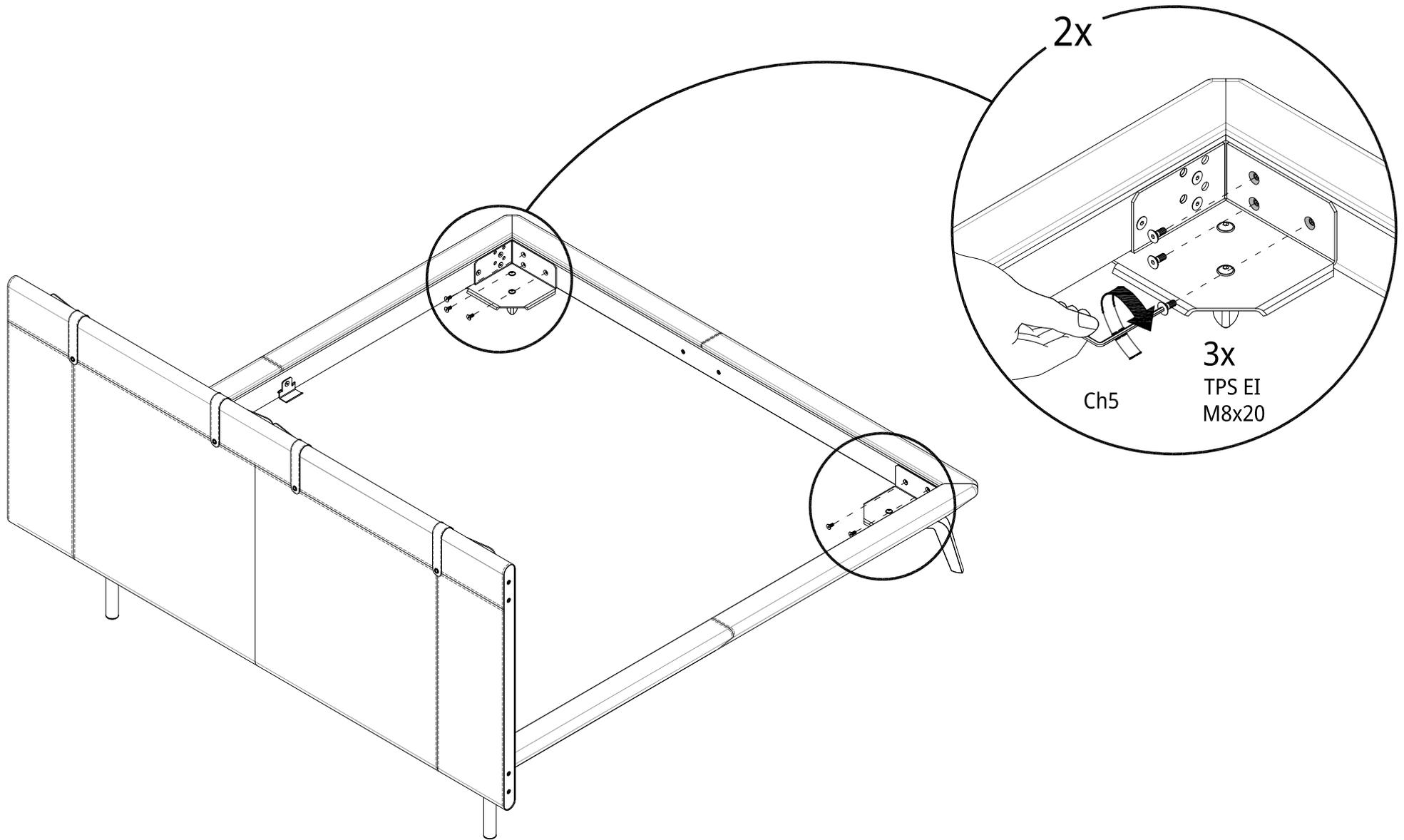
12



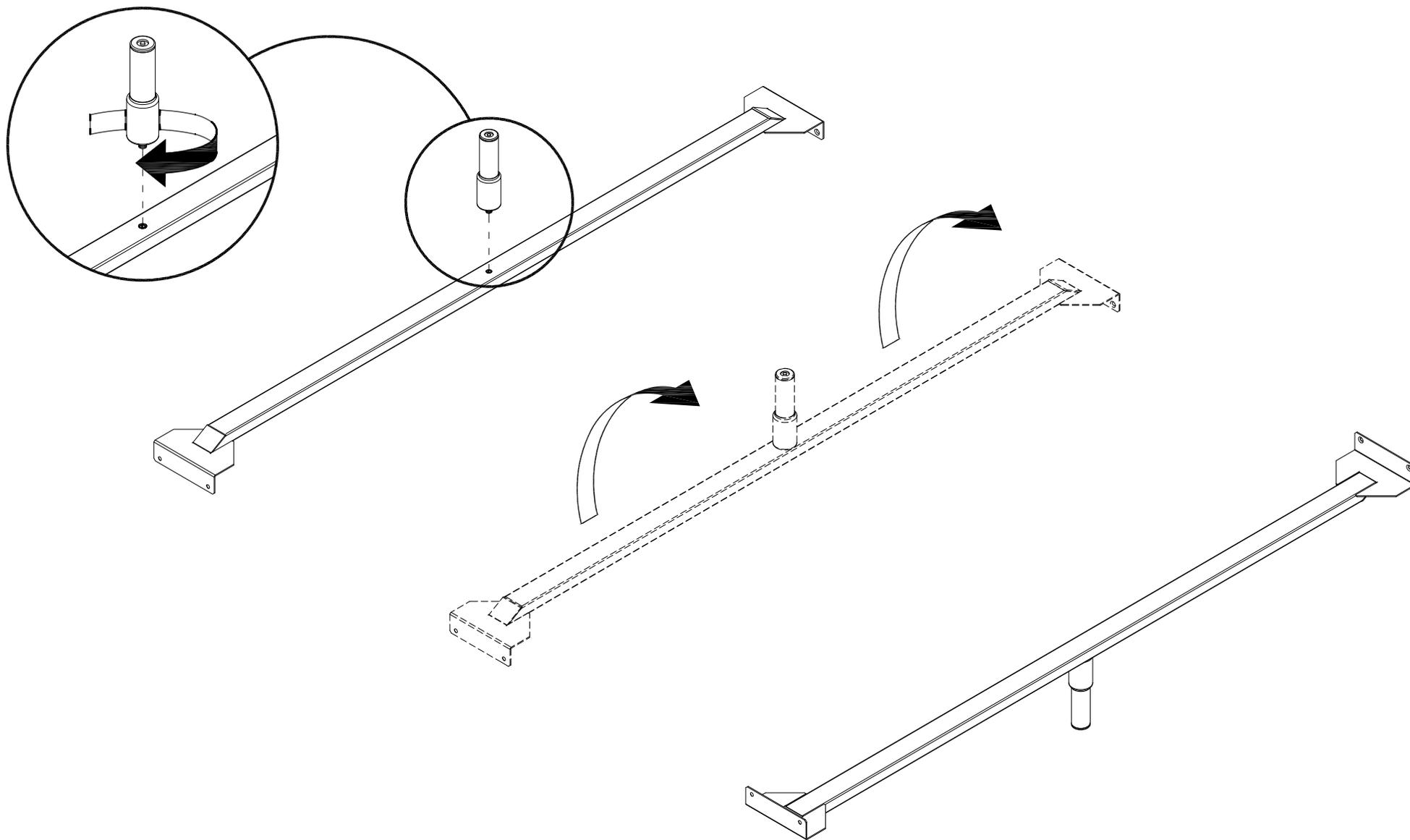
13



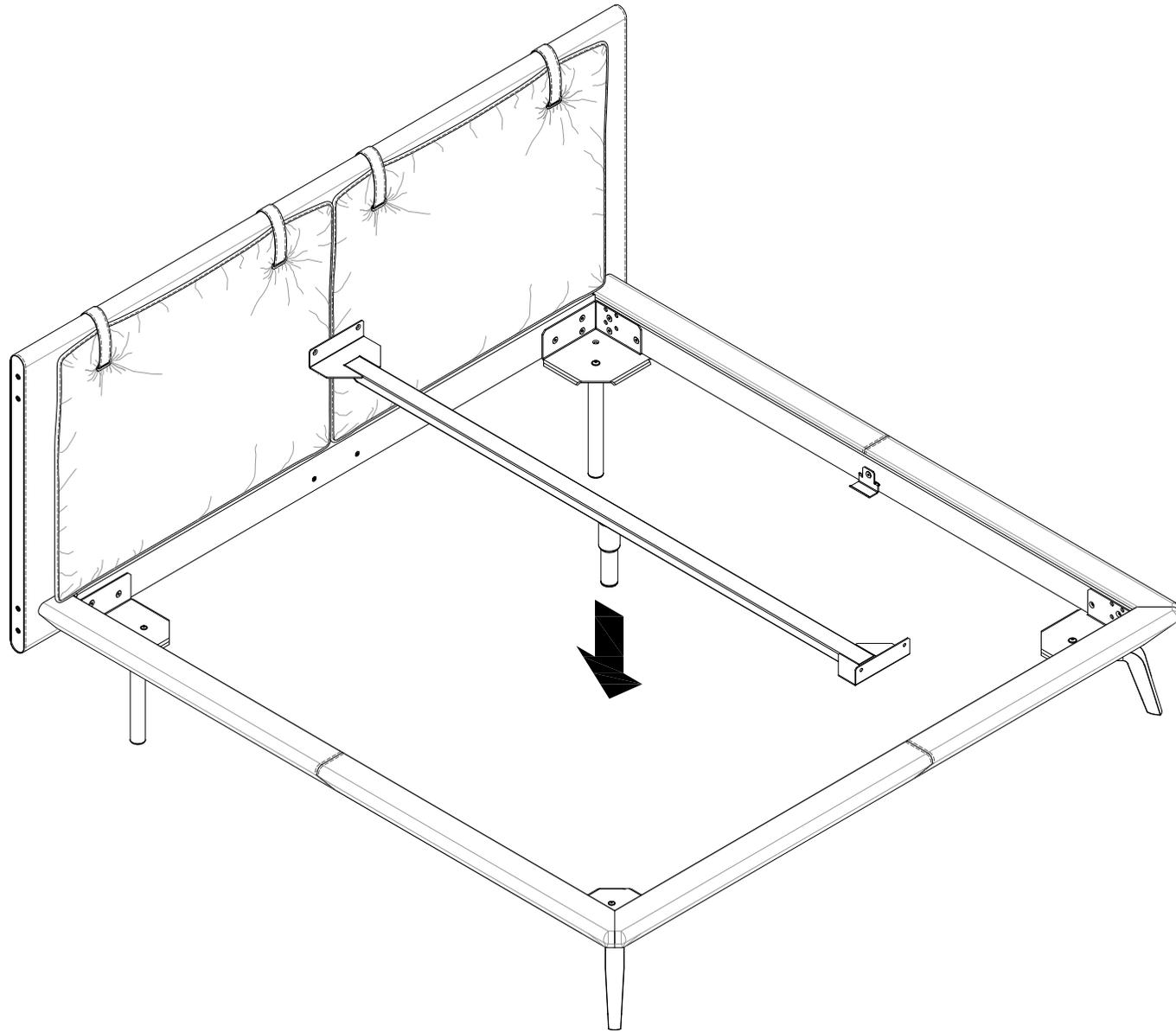
14



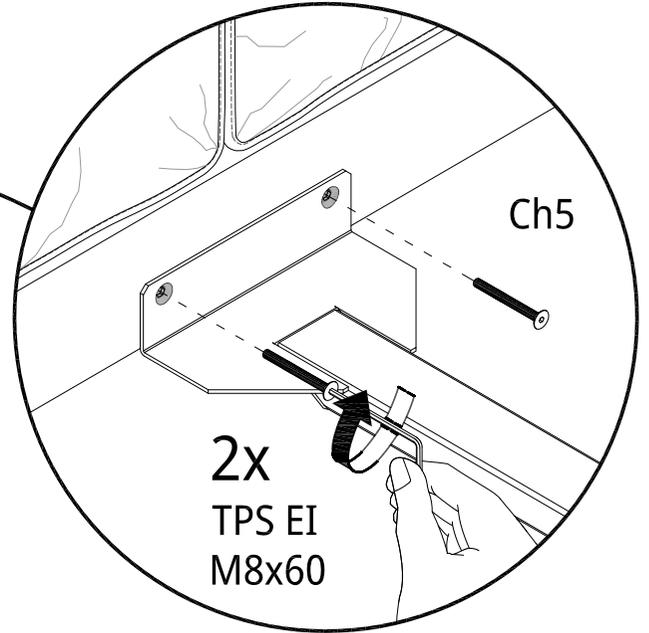
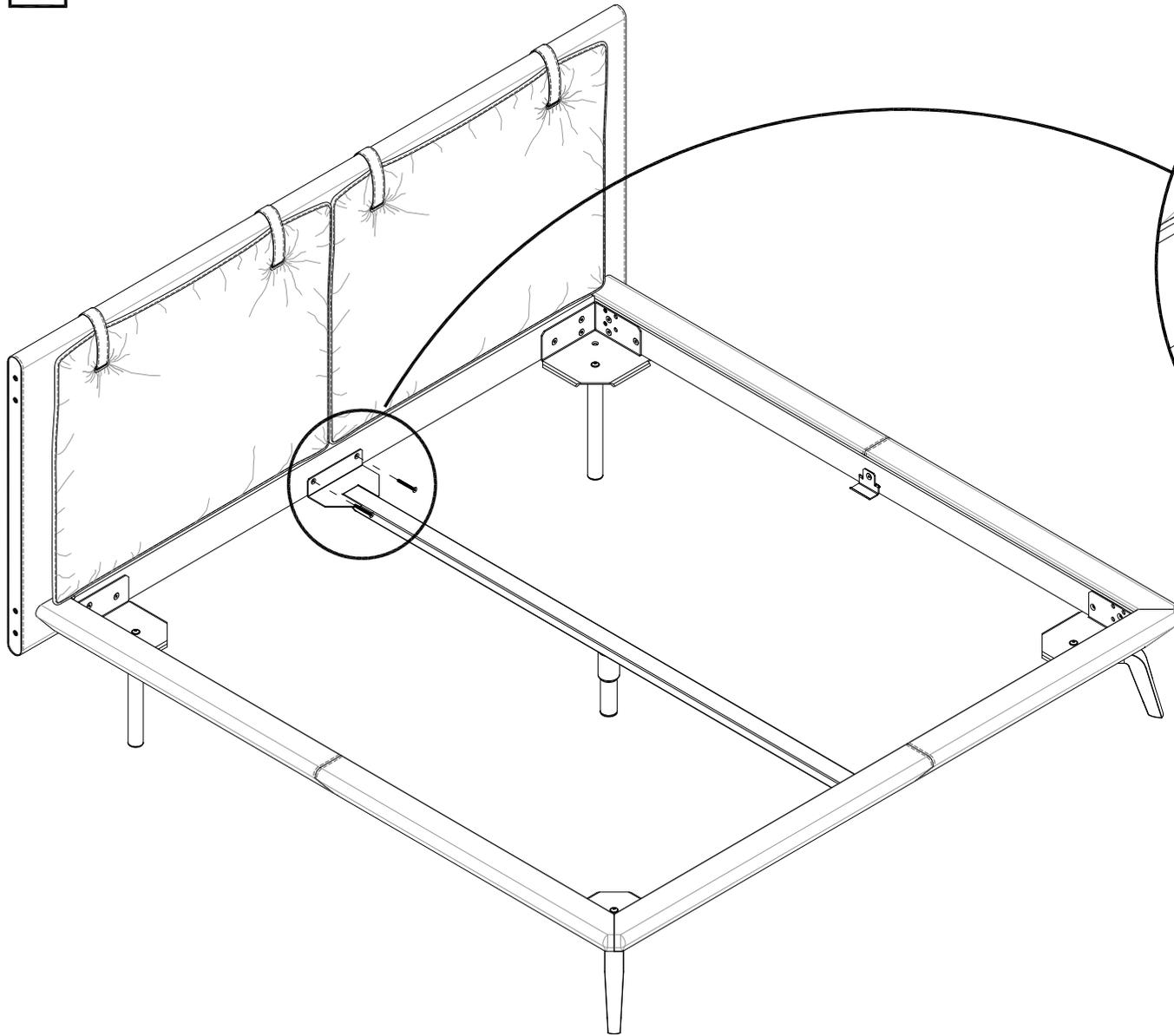
15



16



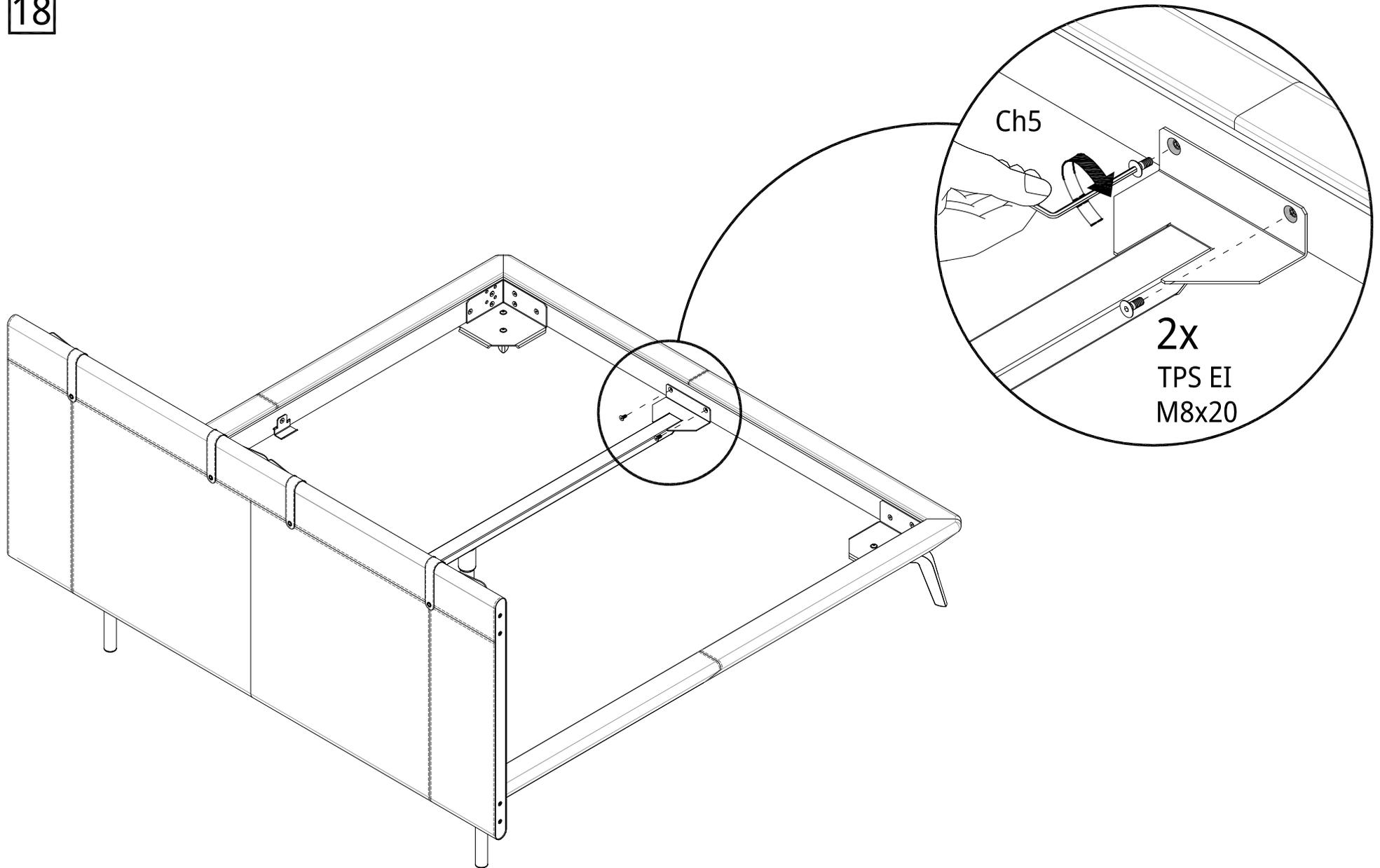
17

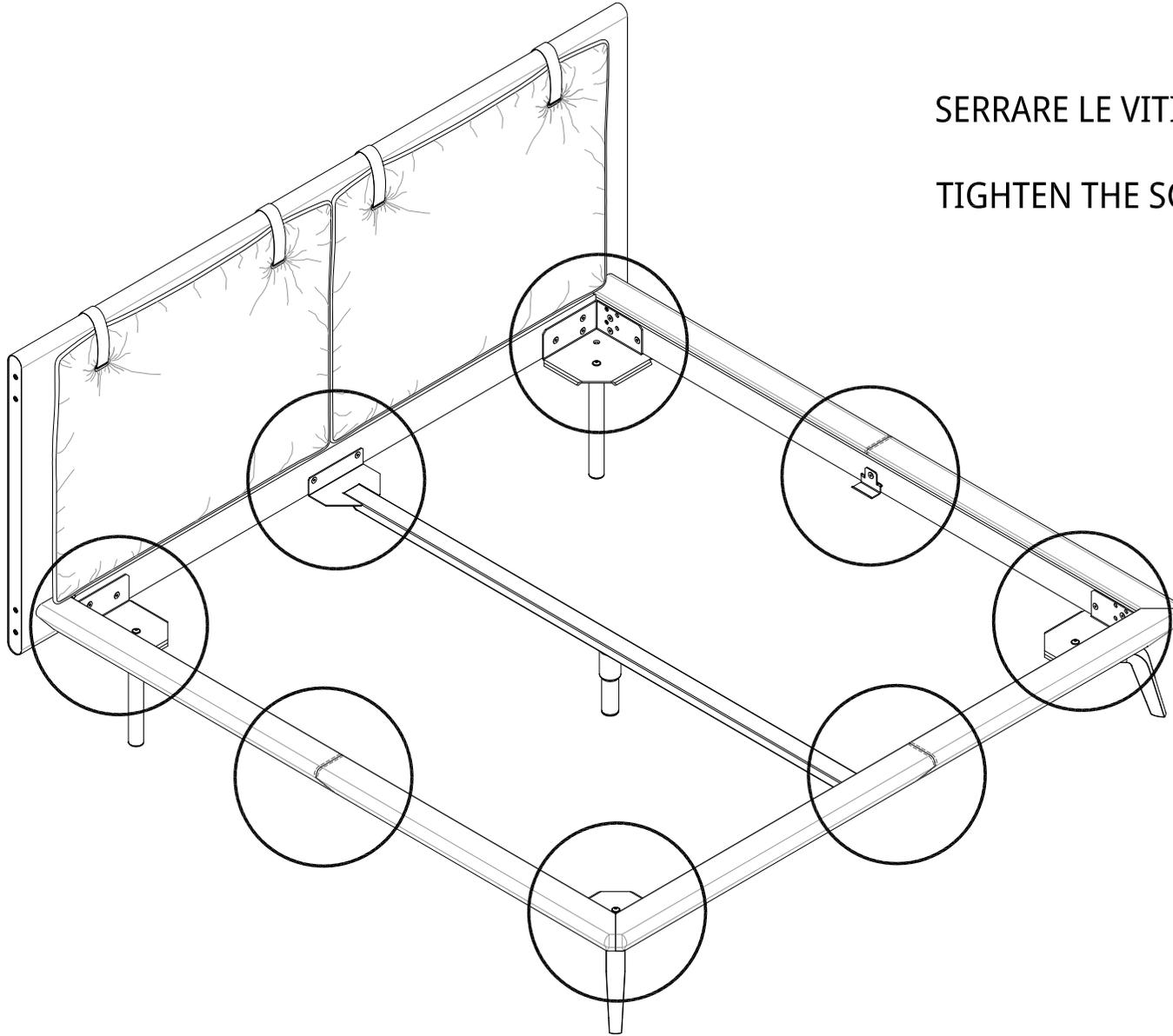


2x
TPS EI
M8x60

Ch5

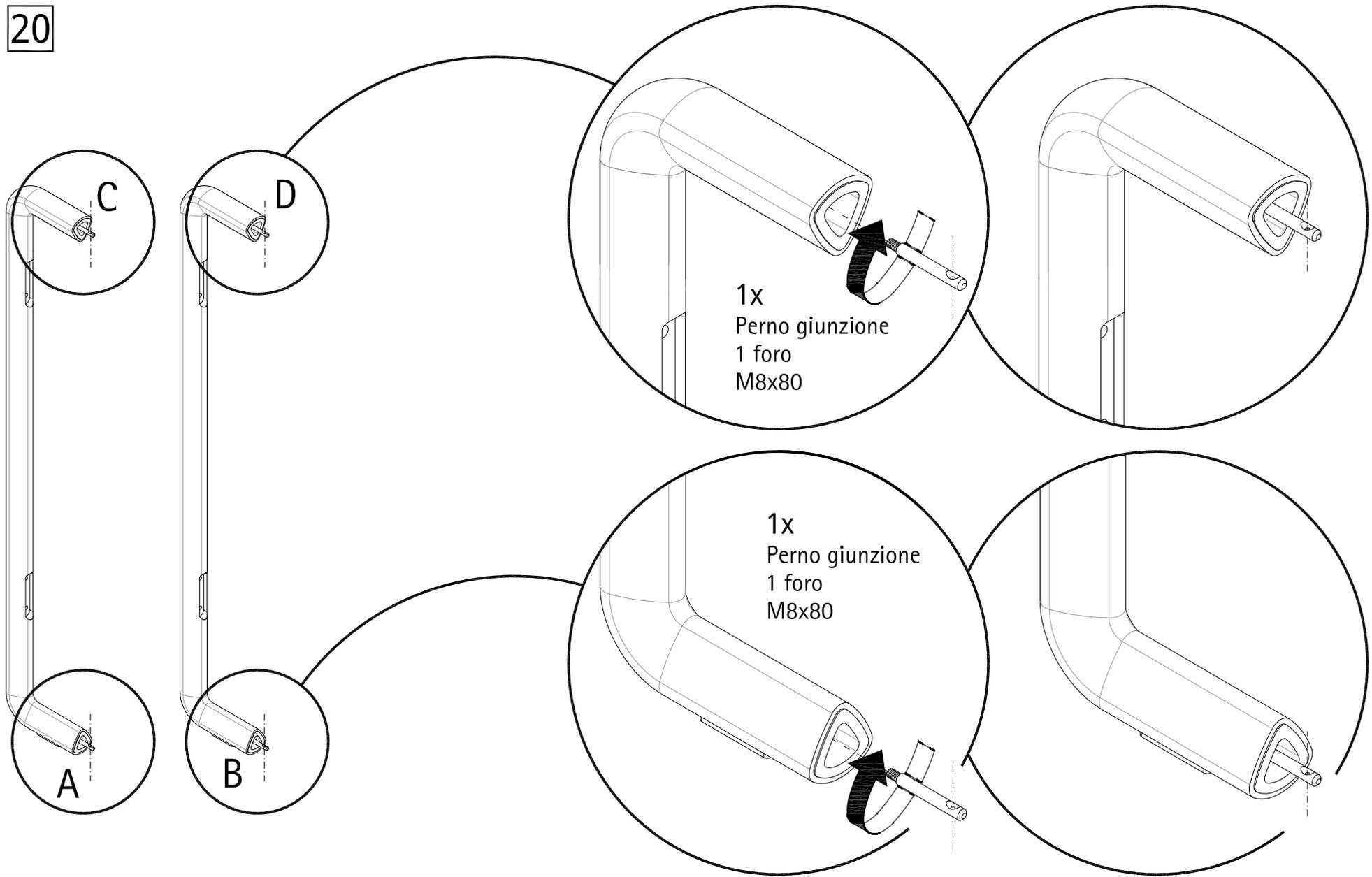
18



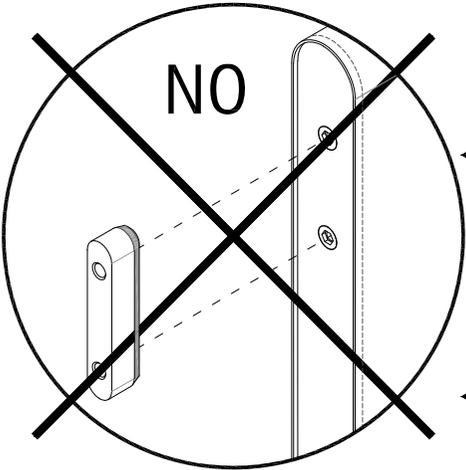
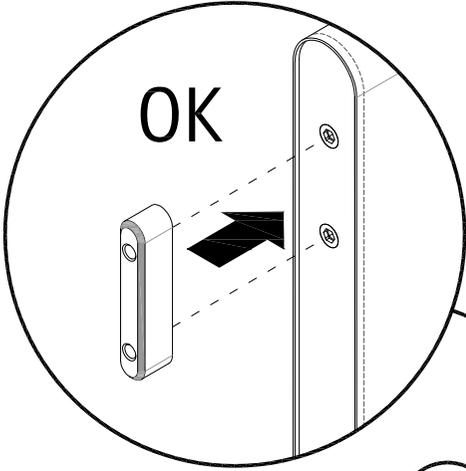


SERRARE LE VITI FINO IN FONDO

TIGHTEN THE SCREWS ALL THE WAY



21

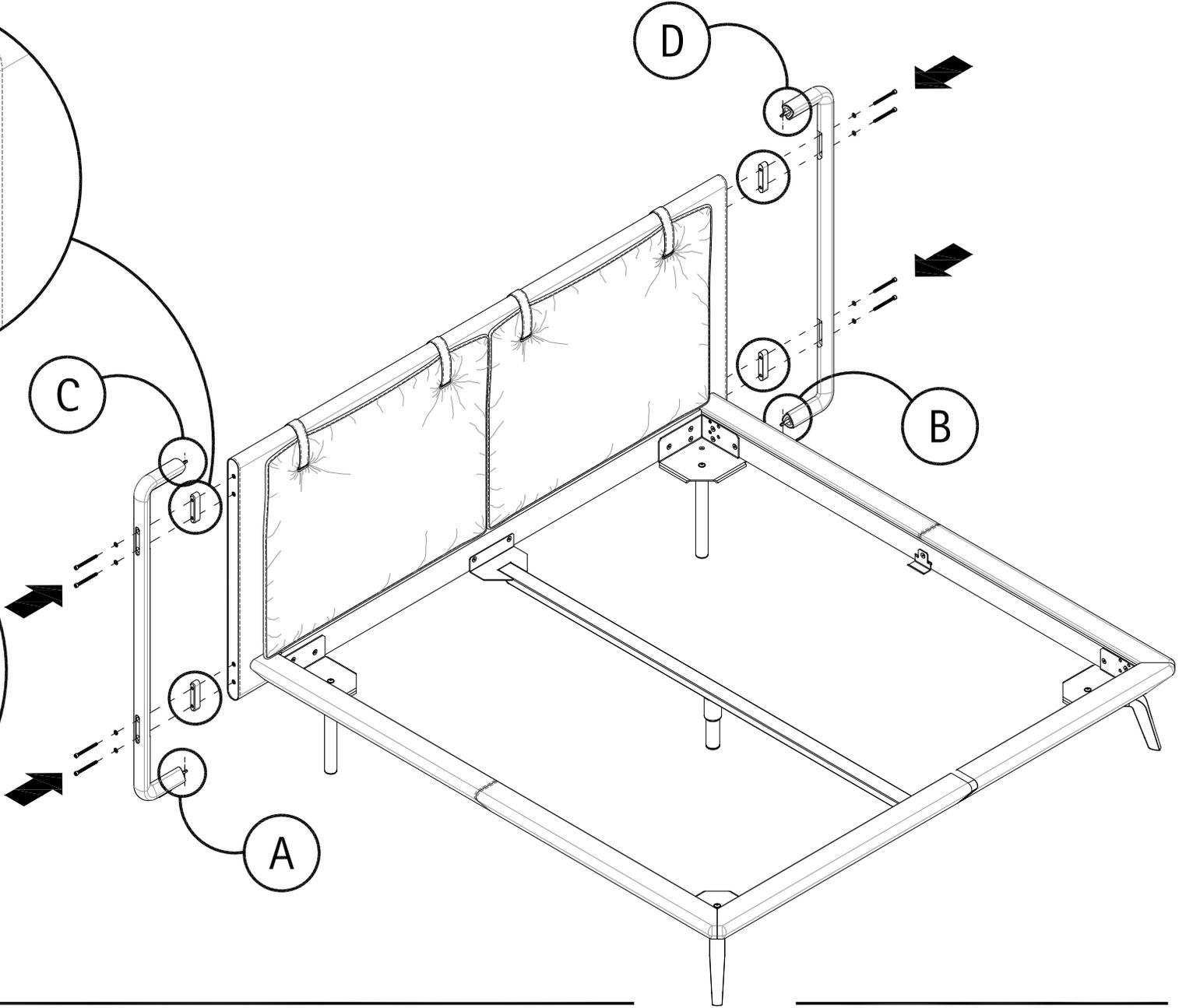


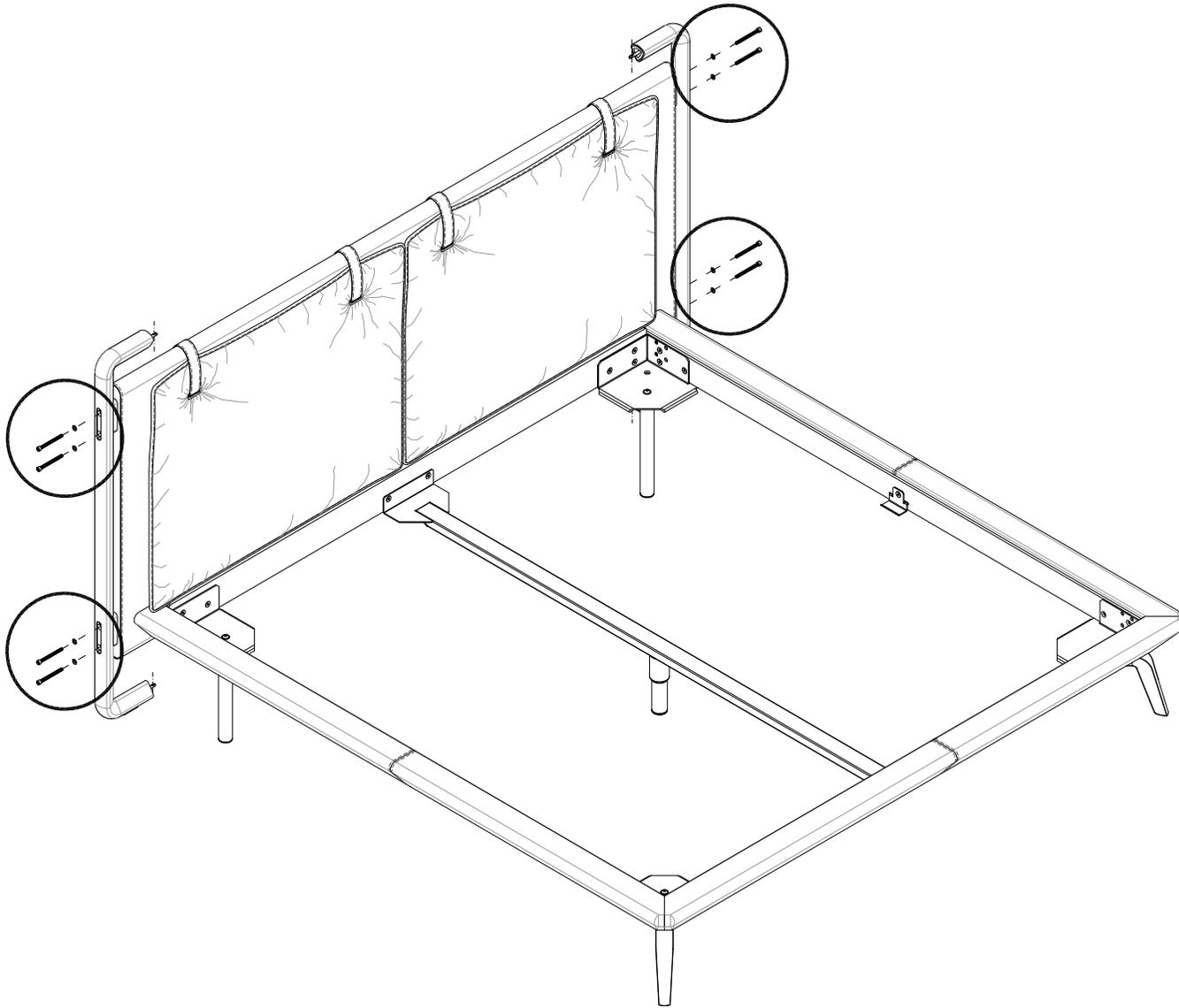
C

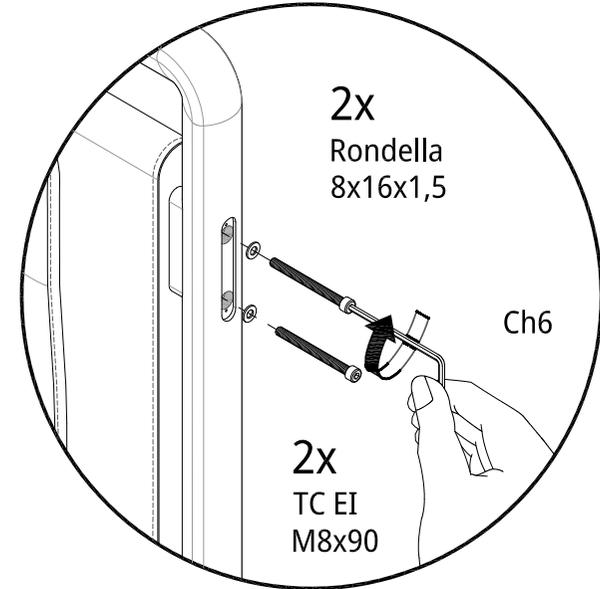
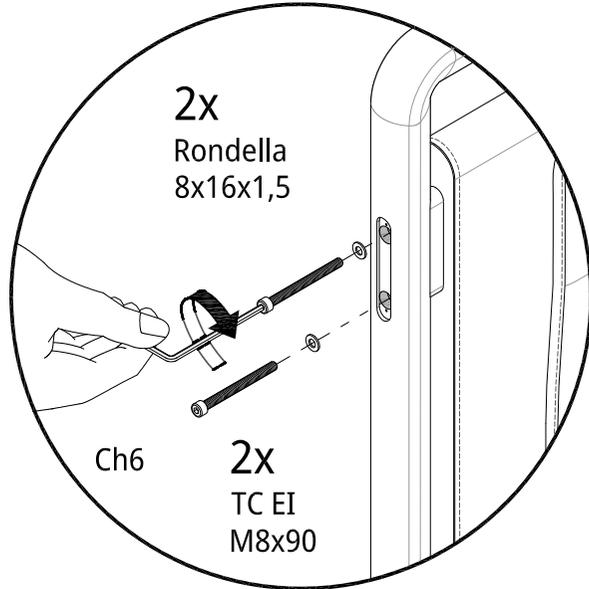
B

D

A

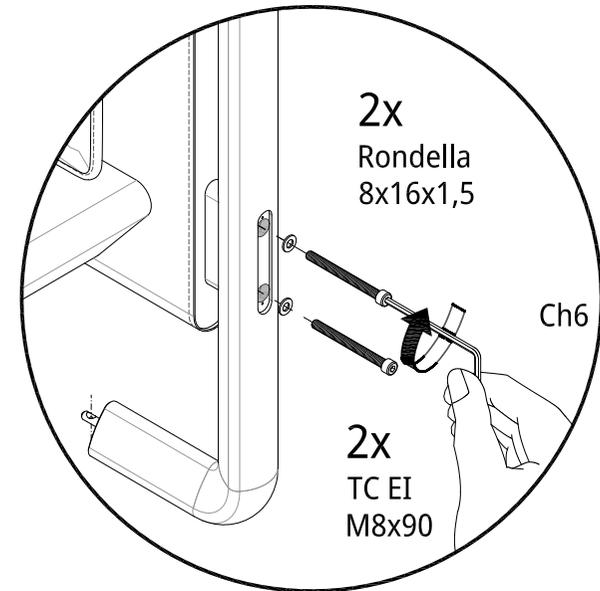
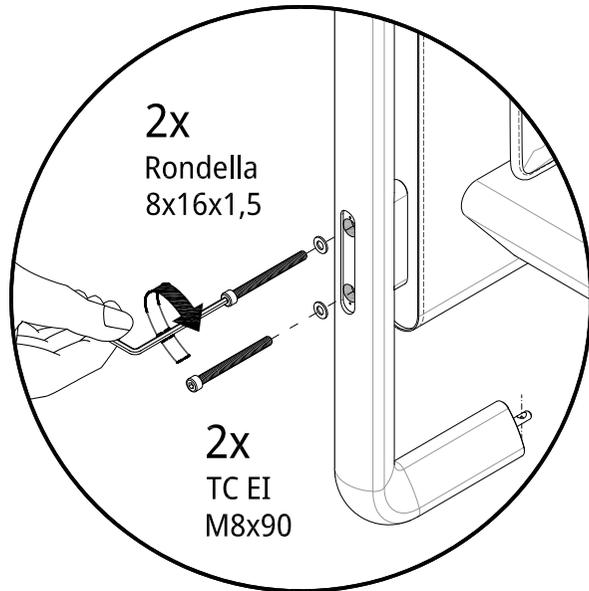


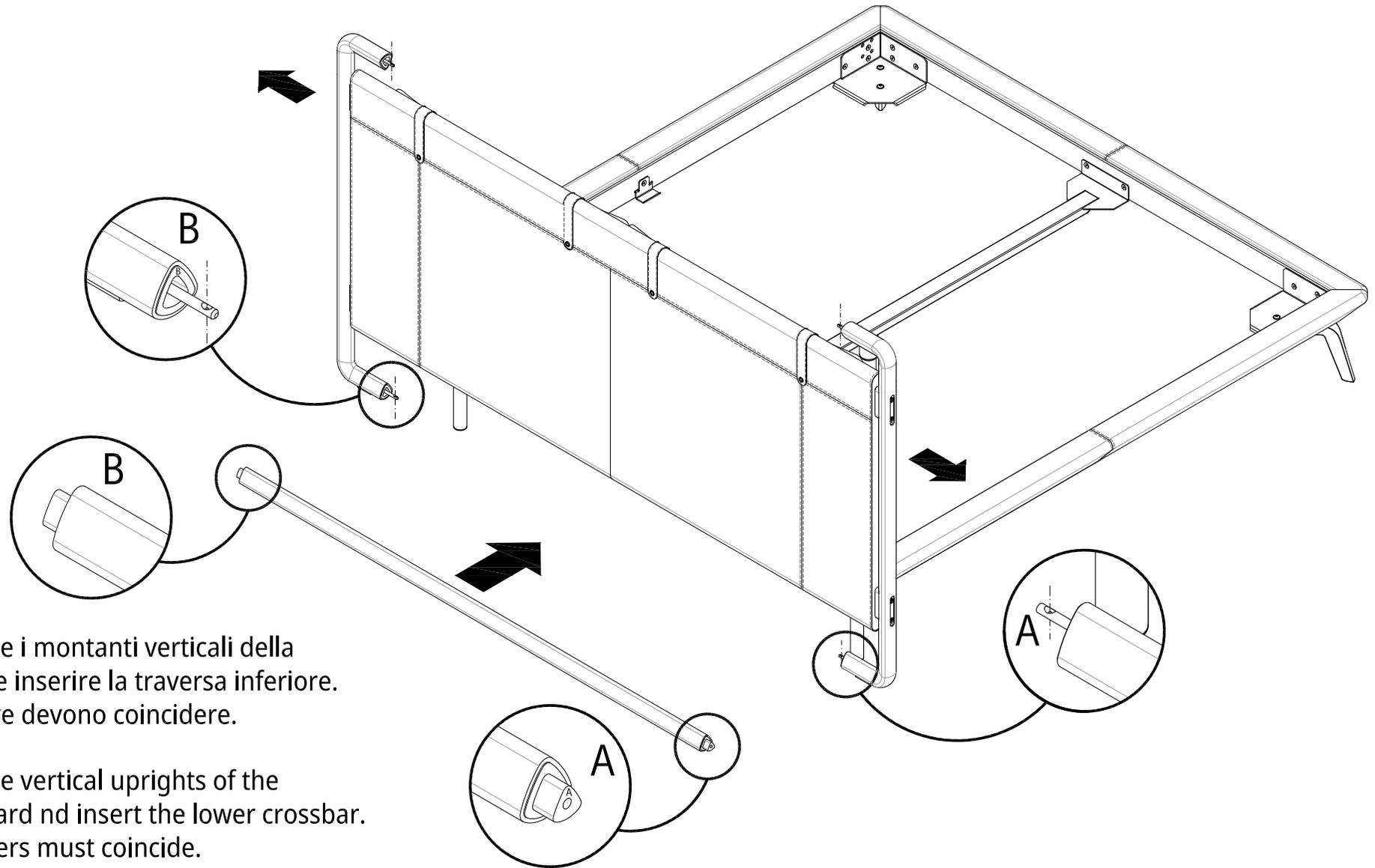




AVVITARE PARZIALMENTE
LE VITI DEI MONTANTI.

PARTIALLY TIGHTEN THE
UPRIGHT SCREWS.





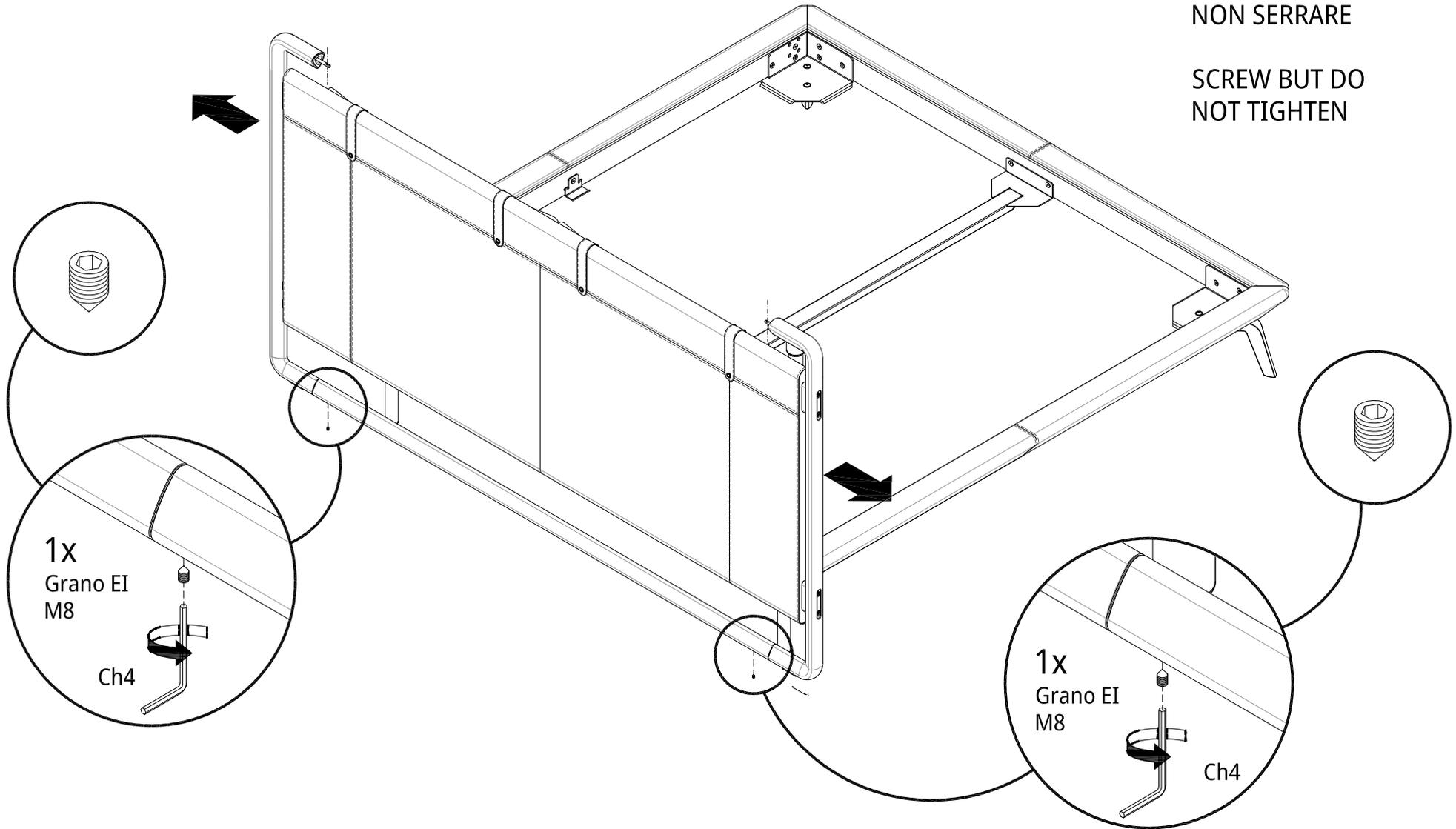
Allargare i montanti verticali della testata e inserire la traversa inferiore. Le lettere devono coincidere.

Open the vertical uprights of the headboard and insert the lower crossbar. The letters must coincide.

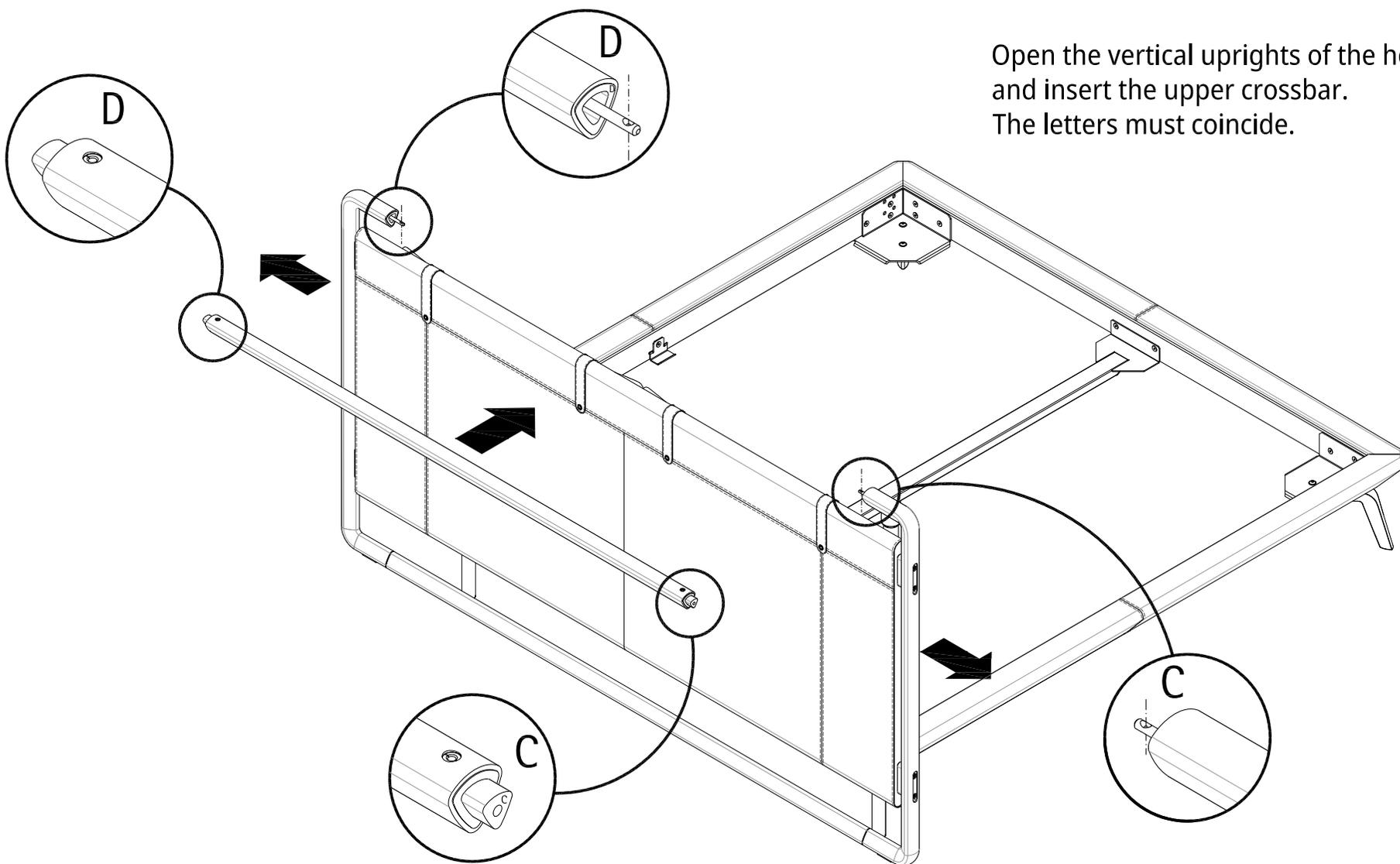
24

AVVITARE MA
NON SERRARE

SCREW BUT DO
NOT TIGHTEN



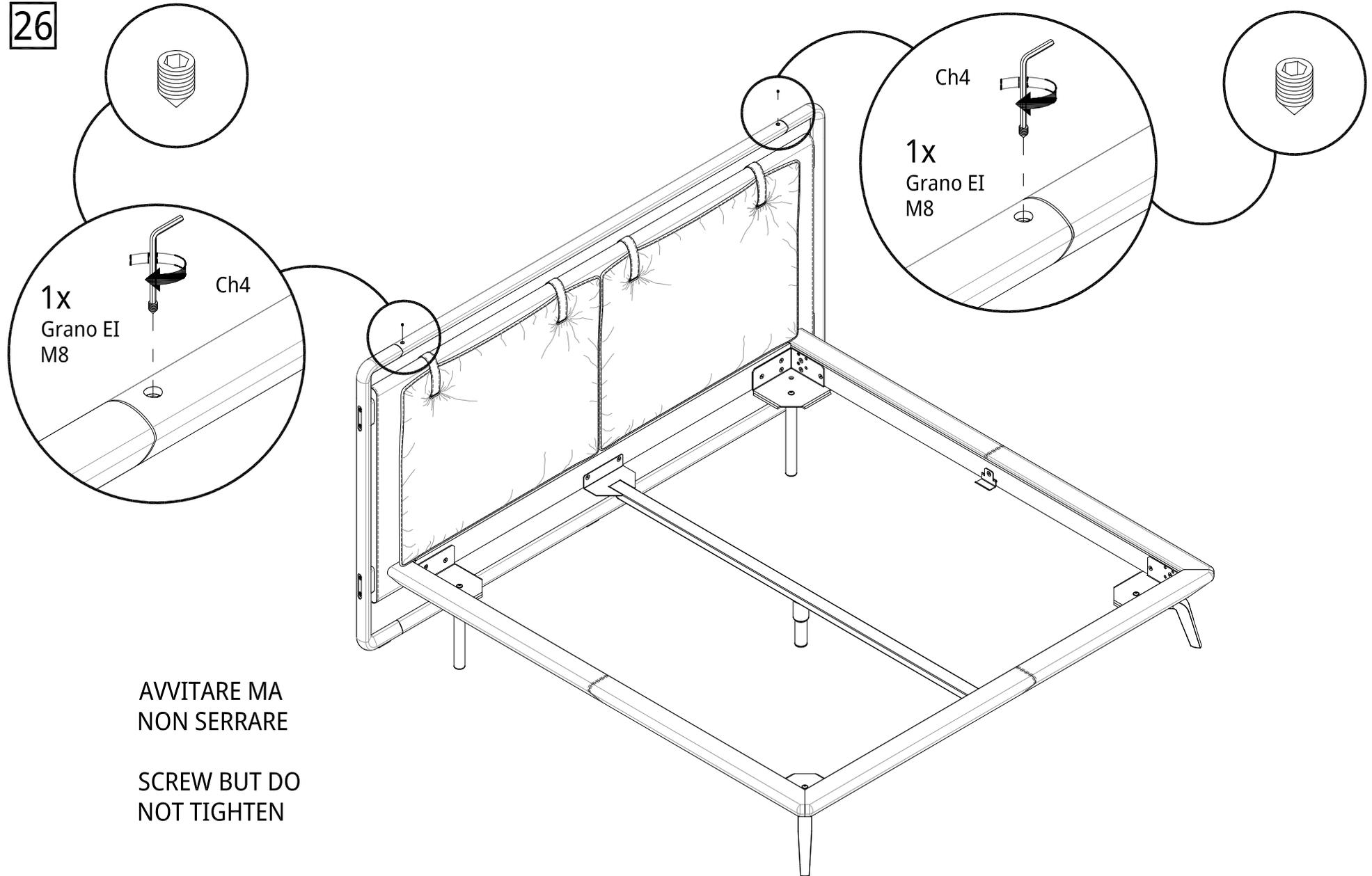
25



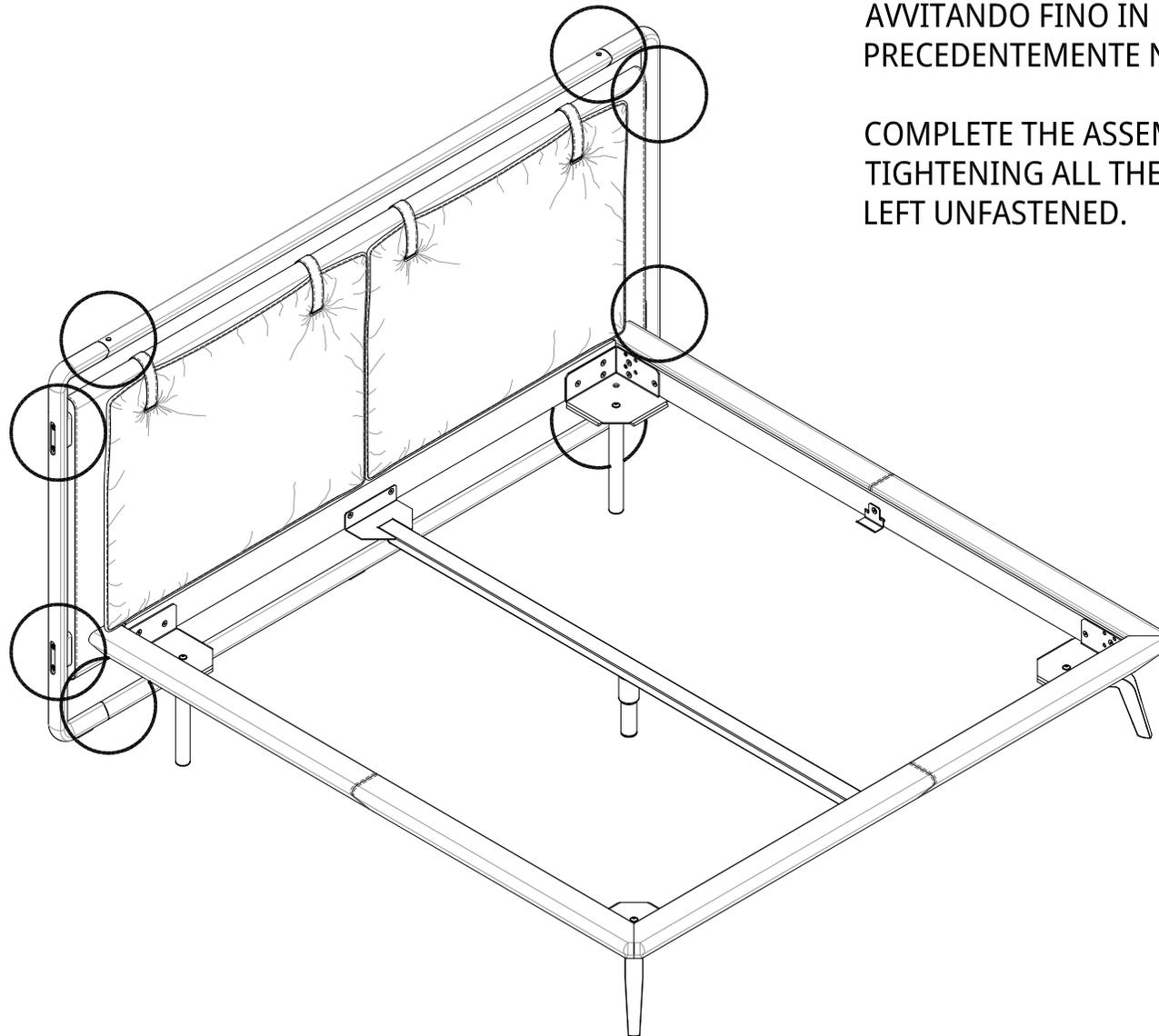
Allargare i montanti verticali della testata e inserire la traversa superiore. Le lettere devono coincidere.

Open the vertical uprights of the headboard and insert the upper crossbar. The letters must coincide.

26

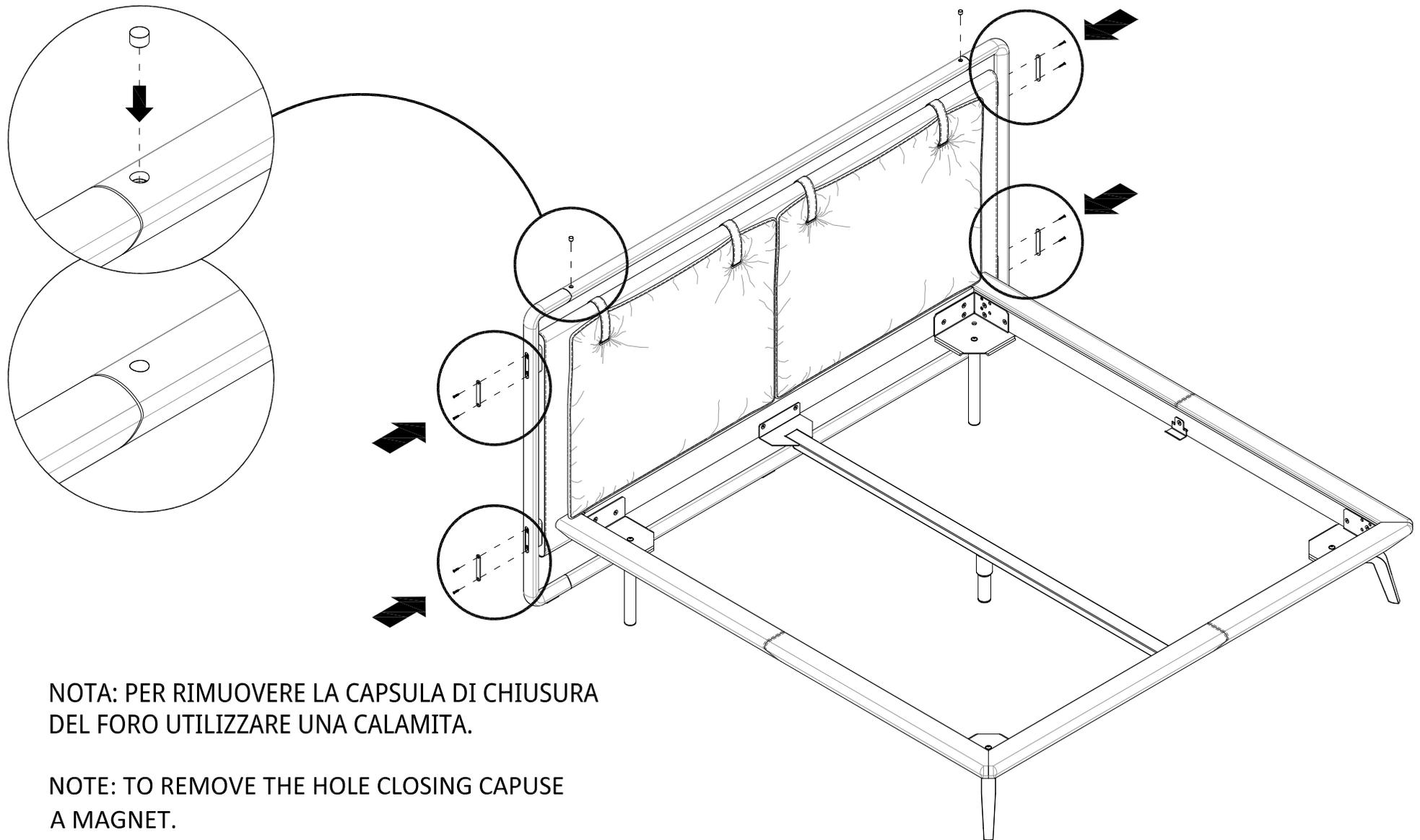


27



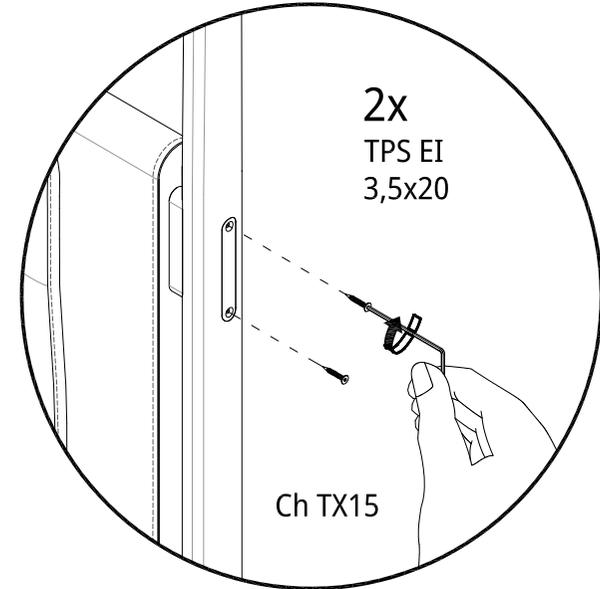
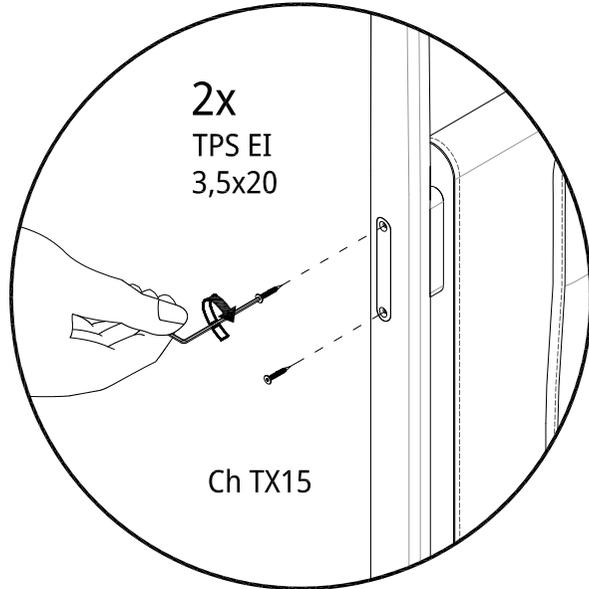
COMPLETARE IL MONTAGGIO DELLA STRUTTURA
AVVITANDO FINO IN FONDO TUTTE LE VITI LASCIATE
PRECEDENTEMENTE NON SERRATE.

COMPLETE THE ASSEMBLY OF THE STRUCTURE BY
TIGHTENING ALL THE SCREWS THAT WERE PREVIOUSLY
LEFT UNFASTENED.



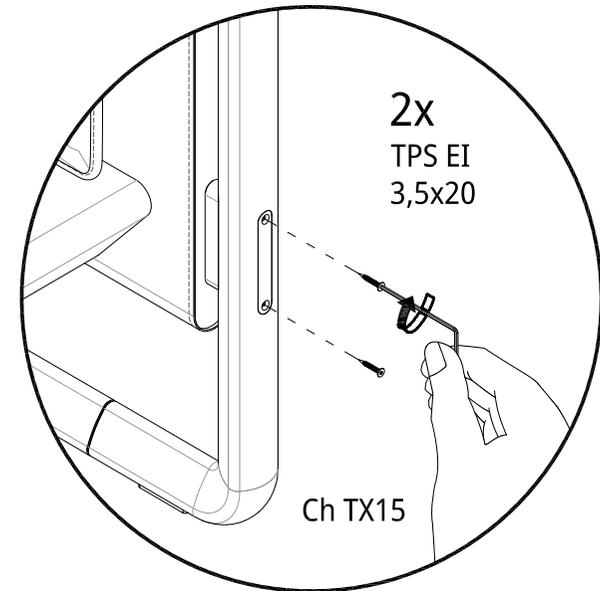
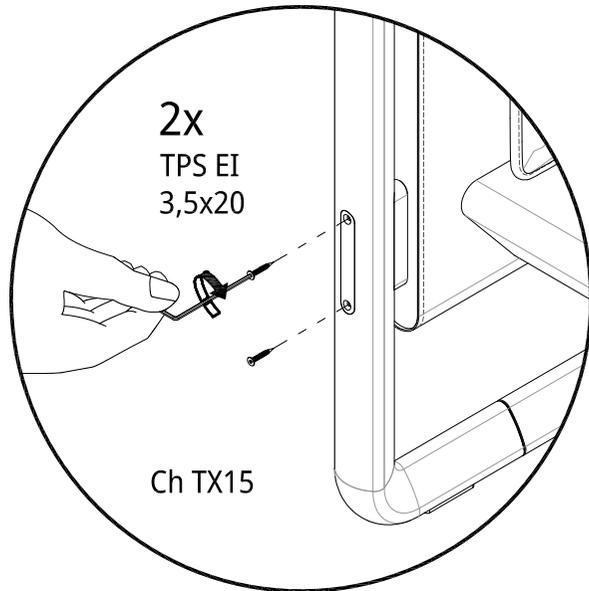
NOTA: PER RIMUOVERE LA CAPSULA DI CHIUSURA
DEL FORO UTILIZZARE UNA CALAMITA.

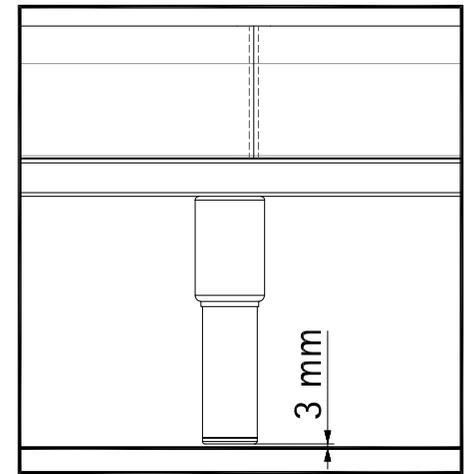
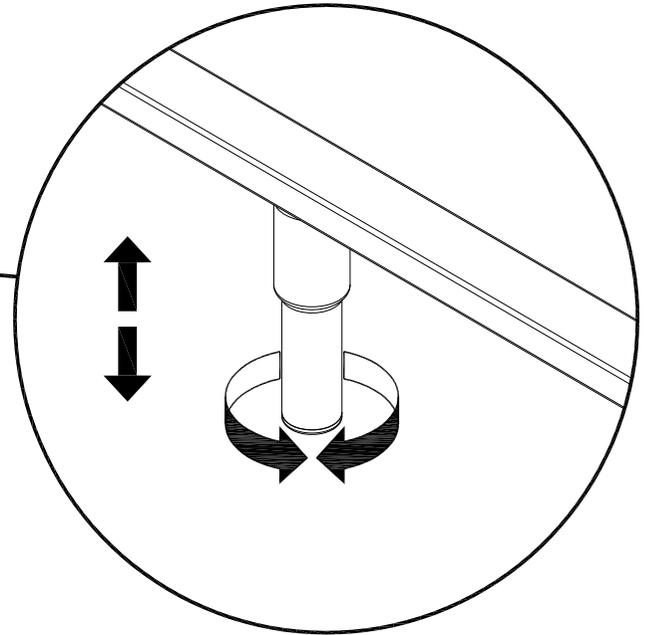
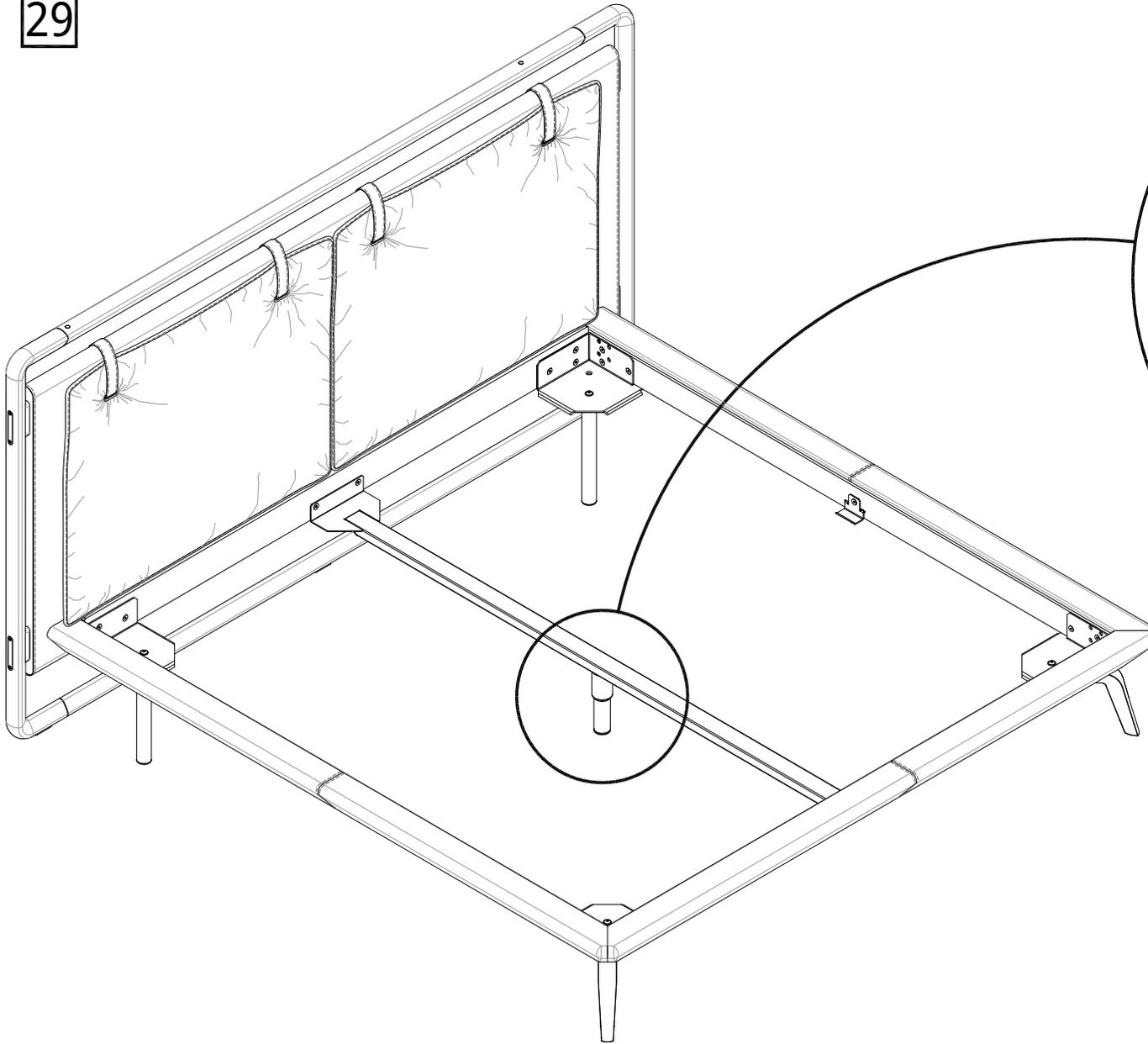
NOTE: TO REMOVE THE HOLE CLOSING CAPUSE
A MAGNET.

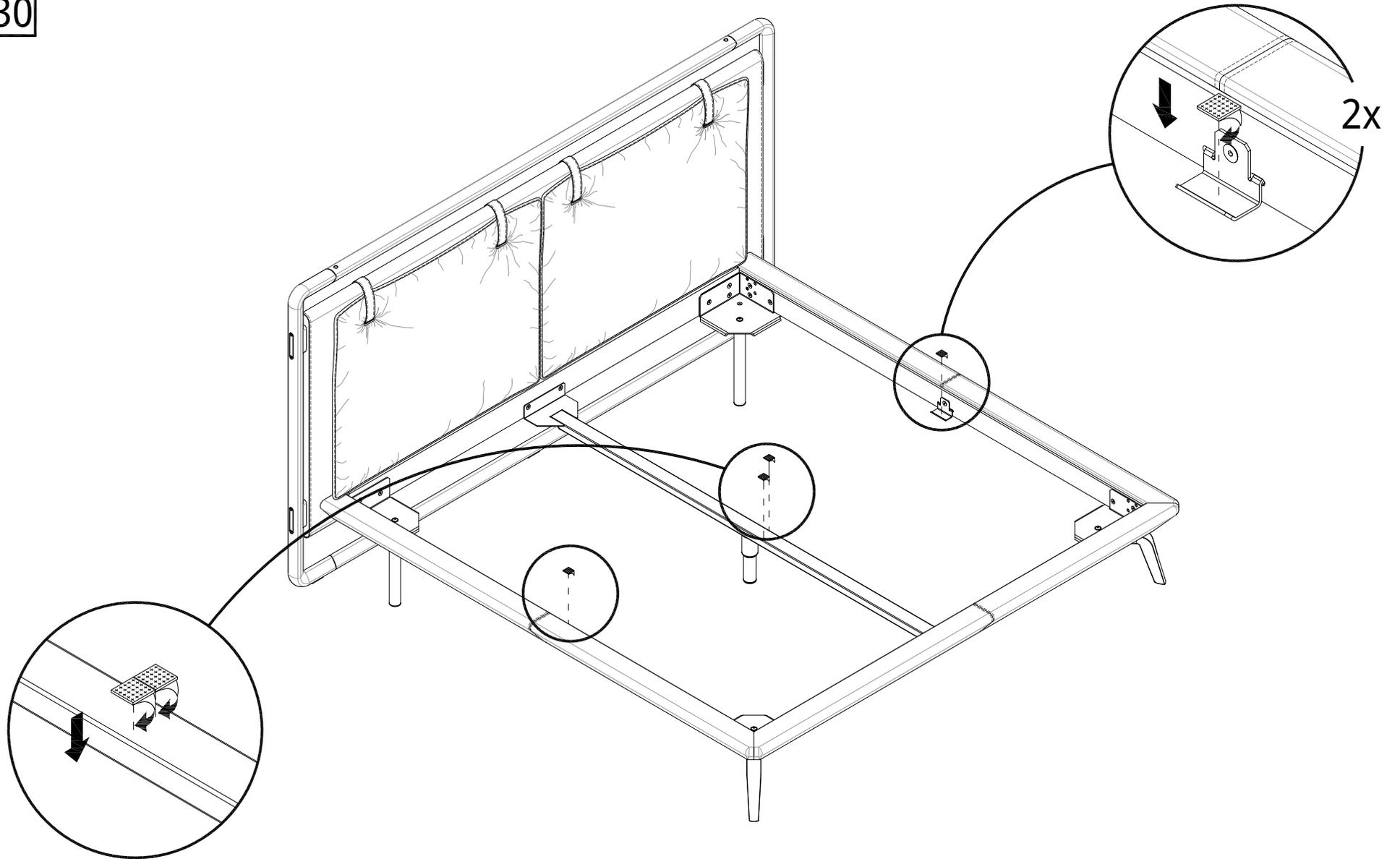


SERRARE

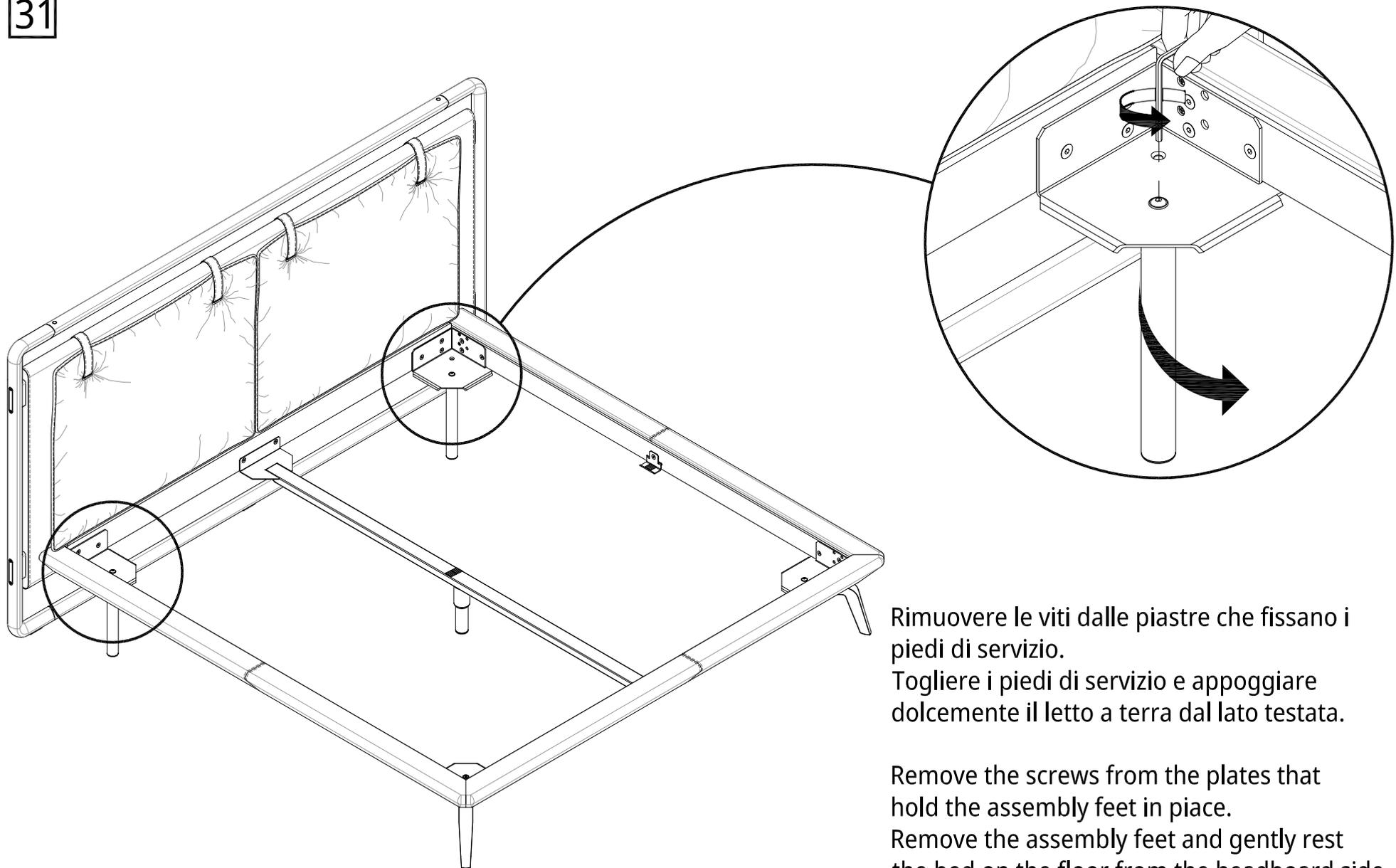
TIGHTEN





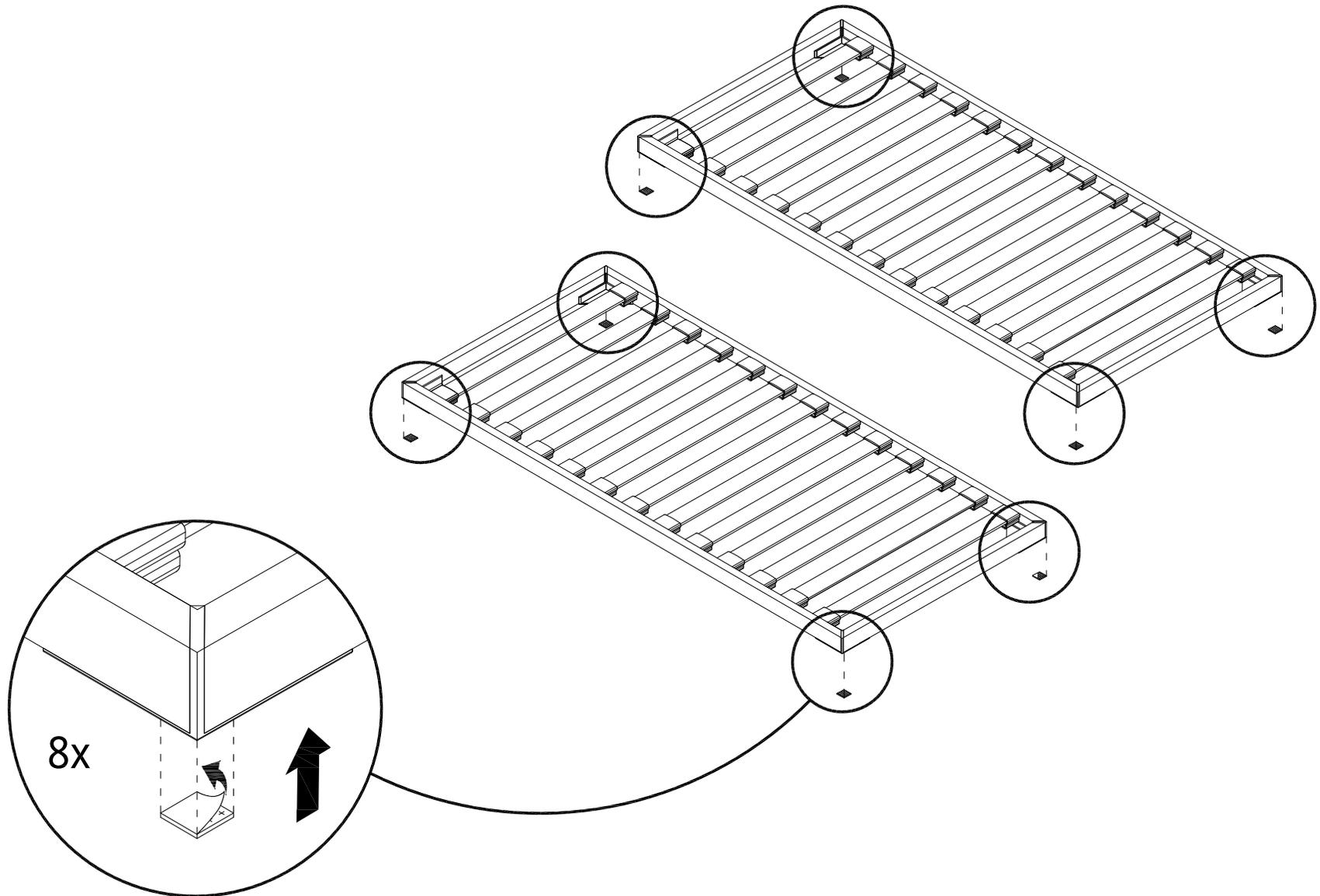


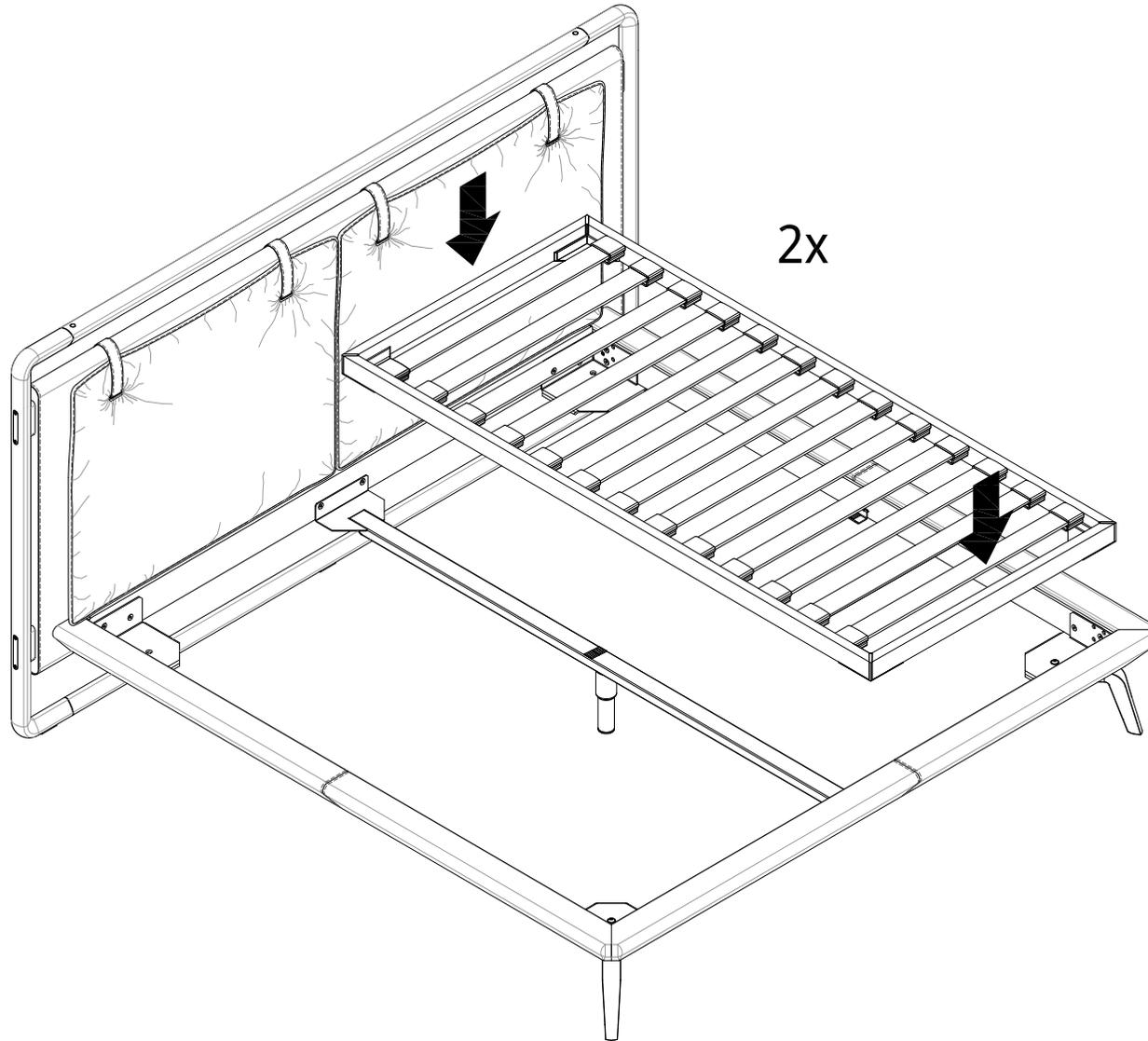
31



Rimuovere le viti dalle piastre che fissano i piedi di servizio.
Togliere i piedi di servizio e appoggiare dolcemente il letto a terra dal lato testata.

Remove the screws from the plates that hold the assembly feet in place.
Remove the assembly feet and gently rest the bed on the floor from the headboard side.





© Poltrona Frau reserves the right to modify the products and the components in this technical sheet, without any prior notice.

Company with certified Quality Management System in accordance with ISO 9001, certified Environmental Management System in accordance with ISO 14001, certified Occupational Health and Safety Management System in accordance with BS OHSAS 18001, certified Chain of Custody System in accordance with Forest Stewardship Council® FSC-STD-40-004 (FSC-C153281).

Poltrona Frau S.p.A. a socio unico Via Sandro Pertini 22 62029 Tolentino MC Italy Tel. +39 0733 909.1 Fax +39 0733 971600 www.poltronafrau.com

Company subject to management and co-ordination of Haworth Italy Holding S.r.l.